PROTOCOL DI ACUERDO CU COMPANIA CANADES CU KIER CUMPRA LAGO

PAGINA 3

CIUDAD POBER A PRODUCI 15 MAJOR LEAGUERS DEN BASEBALL

PAGINA 7

Venezuela a ofrece combustible mas barata y transportacion subsidia

Segun Betico Croes a divulga ayera

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 19 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1426

Segun ADN:

Hopi politico deliberadamente ta cultiva agresion



Ariba e combinacion di foto aki por mira soldatnan di gobierno di El Salvador durante busqueda di paradero di Inez Duarte, yiu muher di presidente di El Salvador kede algun dia a ser secuestra. Ayera anochi Frente Revolucionario Farabundo Marti, un di e agrupacionnan di guerilleronan den e pais a laga sa cu nan tin Inez Duarte den nan poder, y a manda un cassette graba cu voz di e rehen, pa e presidente di e pais.

Plan tunnel entre Francia y Inglatera presenta

LONDRES:—Un consorcio Britanico-frances , The Channel Tunnel Group, ayera a presenta oficialmente un plan pa construccion di un tunnel bao di lamar entre Inglatera y Francia.

Tanto presidente Mitterand di Francia como prome ministro di Inglatera, Margareth Thatcher ta na fabor di e plan aki pero bao di e condicion cu esaki no mag costa pagadornan di belasting nada.

Decision di kende lo haya permiso pa ehecuta e proyecto lo cay den e lunanan venidero.

E plan aki lo costa 2.7 millard dollar pa e ser ehecuta. Pa e suma aki, e grupo lo construi un tunnel double entre Folkestone y Calais. Un di nan ta pa trafico di trein y e otro pa vehiculonan di motor.

E grupo kier financia e proyecto aki cu capital particular y e mester bini cla na aña 1992.

E grupo frances britanico a calcula cu prijsnan pa cruza e tunel lo ta 20 porciento mas barata cu tarifanan di ferry.

E concurencia mas grandi cu The Channel Tunnel Group tin ta Euroroute, un otro consorcio frances britanico cu tin intencion di construi un combinacion esta un tunnel y tambe un brug y ambos grupo ta di opinion cu nan plannan ta un alternativa atractivo pa viajenan di ferry. Nan ta mustra cu trafico maritimo den e Canal ta bira mucho y cu ferrynan mester cancela varios biaha constantemente pa motibo di mal tempo.

Impuesto di solidaridad na vigor entrante 16 september

ORANJESTAD(AAN)— Ariba 16 di September ultimo a drenta na vigor e impuesto di solidaridad.

Segun un comunicado di gobierno, e impuesto aki ta encera 8.2 porciento di e entrada di trahadornan na Aruba.

Pa e aña aki e impuesto di solidaridad ta bira 7/24 di e entrada anual di e trahador, ésta 7/24 X 8.2 porciento.

E impuesto ta ser cobra pa medio di un aanslag cu ta ser otorga den nomber di gobierno di Aruba.

E aanslag ta ser imponi despues cu e inspector di Belasting a registra e entrada zuiver y e derecho ariba kinderaftrek.

Anticipando e aanslag, e impuesto di solidaridad ta ser cobra pa medio di un aanslag temporario of pa medio di retencion (inhouding) ariba e sueldo di e trahador.

E aanslag temporario ta ser impone door di un calculacion di e entrada.

Por ejemplo un persona ta haya un aanslag temporario a base di un entrada di f.25.000.

E impuesto di solidaridad ta bira 8.2 porciento di f.25.000. - f.2.050.

Pa aña 1985 e persona aki ta haya un aanslag pa 7/24 x f.2.050 = f.597,92.

E doño di trabao tin e obligacion pa retene e impuesto aki y pa entrege manera ta ser perscribi den e "landsverordering op de loonbelasting 1976."

Ya cu e stipulacionnan di e verordering menciona ta aplicabel, e doño di trabao primeramente mester calcula e "zuiver voljaarsloon" di e trahador.

E retencion di e impuesto di solidaridad ta bay a base di e entrada menciona.

Por ejemplo un persona tin un entrada netto anual di 20.000.

E impuesto di solidaridad ta bira 8.2 x f.20.000 = 1.640.

Pa aña 85 e impuesto ta bira 7/24 x f.1.640 = f.478,33.

Pa luna di september e doño di trabao ta retene f.68,33 (1/7 x f.478,33.)

Pa luna di october, november y december e doño di trabao ta retene f.136,67 pa luna (2/7 x f..478,33).

E placa di retencion mester ser entrega (afgedragen). hunto cu e loonbelasting.

Pa e trahadornan di siman, esta hendenan cu ta cobra pa siman e doño di trabao ta retene 8.2 porciento di e netto sueldo semanal.

Esey ta e sueldo netto pa aña dividi den 52 siman.

Por ejemplo un persona ta gana netto f.180 pa siman.

E retencion semanal ta bira 8.2 di f.180 = f.14,76

Tin doño di trabao cu a base di dieposicionnan di e Inspector di belasting ta retene loonbelasting basa ariba un entrada netto reduci (verminderd zuiver voljaarsloon).

E doñonan di trabao aki ta retene e impuesto di solidaridad a base di e entrada reduci.

Por ejemplo un persona tin un entrada anual di 40.000 florin.

Segun un areglo di e Inspector di Belasting, e doño di trabao mester tene cuenta cu gastonan personal pa un suma di 8000 florin.

Den un caso asina e impuesto di solidaridad ta ser reteni over di 32.000 florin.

Pa entradanan cu ta bao di 7.300 florin pa soltero y bao di 8.300 florin pa casa lo no cobra impuesto di solidaridad.

E personanan aki lo ser dispensa di e impuesto aki.

Si e pareha ta traha y un di e personanan ta gana menos cu 8.300 of tur dos ta gana menos cu 8.300, anto e impuesto ta ser cobra pa medio di un "voorlopige aanslag".

Na momento cu e aanslag definitivo ser calcula, cu si resulta cu e retencion of e "voorlopige aanslag" tabata di mas of di menos, e trahador sea lo haya placa bek of lo ser cobra, si e suma ta mas cu 15 florin.

Si e entrada(zuiver voljaarsloon) cambia, sea e entrada a baha of despues resulta cu e entrada tabata mas halto di loke a ser calcula anteriormente, anto e suma di mas of di menos sea ta ser cobra bek of e persona ta haya placa bek,

E impuesto di solidaridad ta valido te cu 31 di december 1987.

Gobierno ta lamenta noticia di Holiday Inn

ORANJESTAD(AAN)— Den medionan di comunicacion por a lesa recientemente cu e expansion di Holiday Inn Hotel lo no tuma lugar mas e aña aki.

Den un comunicado di gobierno ta ser menciona cu gobierno di Aruba pa medio di Diputado pa Desaroyo Economico Nelson Oduber a keda masha asombra cu e noticia aki ya cu pa banda di gobierno tur cooperacion a ser duna y tur cos ta cla pa e proyecto aki ser realisa.

Den ejecucion di e proyecto di Paln Sasaki tambe a ser tene cuenta cu e expansion di Holiday Inn.

Den un carta fecha 31 di Augustus 1985, dirigi na Diputado Kuiperi, e presidente di King Internacional Casino Stanley Tate ta bisa ... no por a yega na un acuerdo financiero satisfactorio cu e compania Holiday Inns, Inc. encuanto operacion di e cambernan adicional.

Dipuatdo Oduber na su turno a manda un telex pa Nicolas Crespo, vicepresidente di e compania Holiday Inns pa Sur Amrica y Caribe puntrando kico ta e problemanan.

Señor Crespo a contesta cu e a ricibi un carta di Stanley Fate kende ta informa cu e "board of directors" di King Internacional Corporation a dicidi pa pospone e construccion te cu 1986, mihor dicho fin di 1986.

E comunicado ta sigui bisa cu gobierno di Aruba ta lamenta e asunto aki masha hopi mes, pero den e proximo dianan lo busca tur moda pa reuni cu señor Stanley Tate pa sa exactamente kico ta kico.

Tambe cu gobierno di Aruba ta kere firmemente cu e proyecto pa expansion di Holiday Inn Aruba mester por cuminza pronto na bienestar di e desaroyo economico di nos isla.

Tuberianan

ORANJESTAD(AAN)— Pieuon di awa lo ser afecta awe den San Nicolas den Barionana Irededor di Essoville y Tank Farm. Nan ta Vuylestekestraat, Mgr. Verrietstraat, Mgr. Niewindstraat y tambe John Wesley College. Suministracion di awa of pesion lo ser afecta relaciona cu trabaonan di limpiesa di tuberianan entre 8 or mainta y 4 or atardi.

VENEZUELA
FESTIVAL GASTRONOMICO
Ball Room
Aruba Concorde Hotel & Casino
SEPTEMBER
19 - 20 - 21
7p.m.-11p.m.
Fls.20,= PA PERSONA + 10% SERVICIO
ESTILO BUFFET

FIESTA SHOPPING CENTER
Net pariba di Prison
WEBO Fresco 2,75 só pa dozijn.
E siman aki nos ta kibra RECORD
Di Prijs riba papel di W.C. marca Flor
DIABIERNA:
SHOPPING NIGHT te cu 8'or P.M.
Awor tur dia Habri 8-12.30/2.00 pa 7'or pm

Venezuela a ofrece combustibel mas barata y transportacion subsidia

Segun Betico Croes a divulga ayera

ORANJESTAD(AAN)—Durante su conferencia di prensa ayera tardi, Sr. Betico Croes a duna di conoce cu na Venezuela cu Aruba a keda desapunta cu Venezuela a trata di trata Shell y p motibonan geo politico y cu pa Lago no tabata tin motibonan geo politico. E contesta tabata cu Shell y Lago ta otro. Shell ta mas moderniza cu Lago, Shell ta produci productonan blanco, mientras cu Lago ta un cafetera, Lago a bira Obsoleto y cu no tin solucion pa Lago.

"Nan a declara cu no por subsidia Exxon, pero si nan ta kere cu nan por duna di pueblo pa pueblo un trato preferencial. Pakico anto te awe pa e uso domestico pa Aruba, Aruba no por a haya trato preferencial, a ser bisa na Venezuela, el a puntra y a haya como contesta cu prijs preferencial no por. Nos a pidi pa considera e uso domestico di Aruba manea e uso domestico di Venezuela y por wordo subsidia di manera cu por haya prijs barata, y e contesta tabata cu legalmenteconstitucionalmente no por a menos cu Aruba legalmente bay pertence na territorio Venezolano. Ta significa cu pa Aruba por haya un prijs manera uso domestico ta na Venezuela, Aruba mester ta Venesolano. Na momento cu crudo of producto sali for di territorio Venesolano, ta prijs modifica, ta prijs oficial", segun Sr. Betico Croes.

El a sigui bisa cu ora a mustra cifra con halto Aruba ta paga pa gas, fueloil etc. nan a bisa cu nan tin un oferta pa Aruba, cual ta cu Aruba lo haya prijs oficial cu ta hopi mas abao, tambe cu Aruba lo haya transporte subsidia gratis di Venezuela y e financiamento Aruba lo haya manera un estilo di pacto.

Sr. Betico Croes a bisa cu a yega na un acuerdo pa manda otro siman pa Venezuela cuatro of cinco tecnico, pa hunto cu Crisanti, Anzola y PDVSA traha un formula y hasta Venesuela a haya e impresion cu ora Aruba a busca Esso Petrolero, cu Aruba a braza Exxon atrobe y laga Venezuela un banda. Aki nan a ser splica cu mester corda cu tin plantanan vital, manera WEB, nos turismo ta vital, uso domestico ta vital, y no por a keda spera 31 di maart pasa y keda bashi y pa garantiza continuidad a yega na un areglo temporal cu Esso Petrolera, pero nan deseo ta cu na momento cu Aruba haya esey na prijs modifica, transporte subsidia, y un estilo di financiamento di pacto, cu Aruba lo forma su propio compania estatal di manera cu lo no bini un intermediario cu ta gana placa ariba Venezuela ni ariba custia di pueblo di Aruba.

Pa esey e cinco tecniconan, justicanan, lo bay hiba deliberacionnan, pero esey ta si encaso cu Lago ta desaparece y cu Lago ta wordo desmantela, Sr. Betico Croes a laga sa.

Protocol di acuerdo firma cu compania canades cu kier cumpra Lago

Letter of intent a ser ricibi di compania di Houston tambe

ORANJESTAD(AAN)—Durante su conferencia di prensa, Sr. Betico Croes a splica cu diamars Bestuurscollege a yega na un protocol of agreement cu un compania di Canada, y ademas tin un letter of intent y e hendenan ta aki di Houston, el a laga sa.

"Mi kier bisa enfaticamente cu mi no kier lanta espectativanan falso, speranzanan falso. Ami ta keda pesemista. Boso ta corda mi palabranan algun luna pasa? Un porciento tey di posibilidad pero e porciento ey nos ta bay explote a fondo pasobra pa nos tuma e decision cu Lago ta wordo desmantela cu hamas Aruba lo tin un refineria, lo ta un decision enorme pisa. Pesey nos a keda duna e otro gruponan cu a mantene dialogo e beneficio di duda y nos a keda reuni, y te na e momento aki ainda nan mester bay demostra", el a laga sa.

Segun Sr. Betico Croes, e momento ta yegando cu decision mester cay y si resulta fin di september cu verdaderamente un di e companianan aki por salba e refineria aki, e ta kere cu ta bendicion di mas grandi cu por a drama ariba Aruba y e ora ey e recomendacionnan di IMF ta pa un non Lago Situation. "E recomendacionnan di IMF ta pa e situacion cu LAgo no ta existi. Si Lago lo mester habri su porta back, locual lo dura lunas y aunque kizas te otro aña, y e intencion di un grupo ta pa nan habri esaki dia 31 di maart, esaki lo ta un bendicion pa Aruba."

Yudanza presupuestario ta 100 millon pa e gobierno actual

ORANJESTAD(AAN)—Relaciona cu declaracion di Minister de Koning manera un comunicado di Gobierno di Aruba a menciona, cu gobierno di Hulanda solamente lo yuda Aruba cu ayudo presupuestario si Aruba acepta e medidanan di IMF, Mr. Henny Eman, lider di AVP tambe a duna su punto di vista.

El a laga sa cu e noticia ta corecto pasobra Hulanda a bisa AVP tambe cu e no ta duna e bestuurscollege actual mas di 100 millon florin.

Esaki ta pa Aruba purba sobrevivi den e periodo venidero.

El a laga sa cu AVP a haya copia di e telex tambe y cu de Koning a contesta gobierno cu e tin un convenio cu Gobierno cu gobierno ta bay ehecuta IMFanto basa ariba ehecucion di IMF Hulanda ta duna 100 millon so.

"Partido AVP ta referi na conversacion cu AVP y ADN tabata tin cu De Koning caminda a ser bisa cu e dos partidonan aki no ta di acuerdo cu e rapport di IMF, tambe cu si un gobierno nobo sinta mañan y bin cu plan nobo y ariba nivel mas halto cu esun di IMF, si Hulanda ta dispuesto pa evalua e suma cu el a priminti gobierno di Aruba. E ora Sr. de Koning a contesta cu Hulanda ta dispuesto a base di e plan nobo evalua un otro suma", el a laga sa.

Sr. Eman a bisa cu e telex cu a ser manda pa gobierno ta confirma locual AVP a bisa den Eilandsraad cu Hulanda no ta bay duna e gobierno aki, mas di 100 millon, pasobra tin un convenio cu

Sigui lesa pag. 4

Sindicatonan di douaneronan kier investigacion pa señala fraude insinua

ORANJESTAD(AAN)—Sindicato Adouanero di Aruba, SADA, a protesta contra expresionnan haci contra e cuerpo di douaneronan y ta menciona cu durante ultimo reunion sosteni cu Sres. Hendrik Croes y Tjon A loi, nan a tende diferente insinuacion lanza contra cuerpo di Adouana pa asina justifica e mutacionnan den e cuerpo.

Segun SADA nan a spera di haya algun aclaracion ariba e puntonan cual nan a pidi Mr. Hendrik Croes pa papia cu Sr. de Paula, y cu nan a keda desapunta pasobra Sr. Croes no a bini cu nada nobo.

"Al contrario, nos a wordo bofta cu insinuacionnan manera:: "De douane zowel op Curacao als op Aruba is een wespennet. De organisatie van de Douane laat fraude toe. De douane is een chaos. Zonder mutaties laar je de mogelijkheid voor fraude open".

"Cu otro palabra actualmente tin fraude na Douane, pesey mester haci mutacion. SADA ta protesta energicamente contra tur esaki pa motibo cu e impresin a wordo crea cu tur e douaneronan tanto na Curacao como na Aruba, cualnan a wordo muta, ta cometiendo fraude, pesey mester a introduci mutacionnan", segun SADA.

SADA ta exigi di gobierno un declaracion bon cla ariba e asunto aki y si tin indicacion di fraude den e cuerpo anto SADA ta exigi di gobierno un investigacion profundo. E sindicato ta sigui bisa cu si tin culpabel, señala nan y castiganan cu tur peso di ley pasobra SADA no ta acepta cu e cuerpo di Douaneronan den su totalidad ta ser acusa di fraude.

SADA ta mustra cu nan no ta contra mutacionnan ariba su mes, pero cu nan mester sosode na un manera responsabel y no manera nan a wordo introduci actualmente. "Nos no por ehecuta trabaonan den funcion ariba nos rango sin compensacion Den pasado esaki a sosode pa hopi aña sin cu douaneronan a wordo compensa, segun e ley di compensacion, segun SADA a laga sa.

Dr. Jansen:

Hefe di salubridad ta publico ta conseha-bestuurscollege ta dicidi

ORANJESTAD(AAN)— Hefe di Salubridad Publico ayera a reacciona ariba publicacion di e carta cu specialistanan di hospital a manda pa Bestuurscollege y cu a ser publica den DIARIO, indicando cu asina leeuw cu 'e por a saca afo den e caso aki, ta trata di un asunto serio, esta cu specialistanan ta laga publica cu nan no tin confianza mas den hefe di salubridad publico.

El a bisa cu e manera cu el a sali den corant y e reaccionnan di otronan ta indica cu ta trata di un asunto importante.

Den su reaccion, Dr. Jansn, Hefe di Salubridad Publico ta splica cu Hefe di Salubridad Publico ta responsabel solamente pa consehonan. Bestuurscollege ta dicidi.

El a splica tambe cu locual e specialistanan a trece dilanti mas di un aña pasa y for di e tempo ey, a ser bon tendi, pero no sigui completamente: esey tambe ta un bon derecho di Bestuurscollege.

Como punto 3 e ta bisa cu en realidad e specialistanan ta mustra cu nan no tin confianza den Bestuurscollege:

Den su punto tres, e ta bisa cu en realidad e specialistanan no tin confianza den Bestuurscollege. E texto di e carta ta menciona Hefe di saca afo aki cu ta trata solamente di un manipulacion politico, pa trece malcontnto entre Bestuurscollege y hefe di Salubridad Publico".

E docter a mustra cu for di publicacion e no pora saca afo cual ta e puntonan cu a pone cu e specialistanan a manda e carta, pero cu e por imagina:

—introduccion di e verwijsbrief pa trahadornan den gobierno cu e stipulacionnan di 90 porciento: ariba henter e poblacion esaki ta un grupo chiquito. E verwijsbrief ta bini ademas di esun pa otro gruponan: esnan cu tin carchi di docter, p.p. v, obreronan esnan cu aseguro particular cu tambe mester di un verwijsbrief. Hecho cu aseguronan particular ta exigi esaki ta mustra cu e ta spaar gastonan.

—Arts assistent na hospital Gobierno a dicidi ariba esaki un aña pasa y el a ser introduci poco poco. Actualmente tin deliberacion nan cu hospital, pa laga un medico di emergencia den servicio di hospital funciona.

—kizas mandamento di patientnan pa exterior? Den esaki ta determina corectamente cu ta e specialista mester ta persona central; Hefe di Salubridad Publico den esaki tin supervision si.

—E areglo pa gastonan medico pa p.p.k. y trahadornan di gobierno? Den esaki un sistema anticua, den cual por discrimina e patientnan, ta ser elimina y introduci na su lugar un sistema mas sigur di aseguro, manera di aseguronan particular. E sistena cu stipulacion di aña di srvicio mester termina.

"Kizas tin mas puntonan di malcontento ? Lo mi tin gana di sa cual nan ta pa asina mi por defende mi mes, prome cu nan aparece grandemente den corant", el a bisa finalmente.

Pintura y obra di man en coneccion cu celebracion di Status Aparte

ORANJESTAD(AAN)— Comision organisador di e festividad en coneccion cu celebracion di e Status Aparte di Aruba, lo organisa un concurso di pintura y obra di man pa e muchanan di school.

Tur mucha tanto di schoolnan basico y avanza por participa cu pintura y obranan di man cu ta dedica nan nos cultura, folklore y otro fantasianan cu ta cuadra cu celebracion di e Status Aparte.

Maestronan ta ser pidi pa coopera y tambe e mayornan ta ser suplica pa stimula nan yiunan pa tuma parti na e concursonan aki.

Lo bay tin un hurado consitiendo di personanan cu tin conocimento ariba e terenonan pa saka e ganadornan, mientras cu lo bay tin premionan cu balor especial pa recorda e Status Aparte di Aruba.

Interesadonan por manda nan pintura y obranan pa oficina Stauts Aparte na Instituto di Cultura banda di Iglesia Catolico na Playa, prome cu dia 30 di november proximo.

Diputado Oduber kier pa caso contra Pedro Kelly tuma lugar

ORANJESTAD(AAN)— Na luna di februari diputado Nelson Oduber a entrega un ekho contra Sr. Pedro Kelly acusando e parlamentario di a usa un documento falsifica den reunion di parlamento di Aruba. E caso a ser trata dia 20 di maart y den e vonnis ta para entre otro cu Sr. Kelly na un manera reprensibel a haci uso di un foto copia y como cu Sr. Oduber a entrega un keho serca fiscal esaki lo trata e cuestion aki.

Desde e dia ey e diputado no a tende nada mas, di manera cu el a dirigi un carta ayera na fiscal pa trata e caso mas pronto posibel pasobra esaki ta di importancia eminente pa bon funcionamento di e organo mas halto di Aruba.

El a mustra ariba articulo 231 di codigo penal cu ta relaciona cu falsificacion di documento y cu castigo di maximo 4 aña di prison por ser haya cu esaki, y tambe cu un persona por ser castiga na e maximo di castigo aki manchando nomber di otro cu uso di documentonan falsifica

Sigui lesa pag. 16

Yudanza Cont. di pag. 3

e Bestuurscollege actual cu bestuurscollege ta bay ehecuta e rapport di IMF y esey ta pa e simpel motibo cu e gobierno actual no tabata tin un propio plan.

El a mustra un biaha mas ariba e plan di rescate cu a ser traha cu cooperacion di expertonan di tur sector y cu e plan aki lo crea un desarollo nobo den economia di Aruba, contrario di locual tin ariba papel awor di e gobierno actual.

"Nos ta bisa cu nos ta lamenta cu e gobierno aki no por a yega mas leeuw cu 100 millonf florin, pero nos ta convenci a base di e palabracion cu Sr. de Koning cu nos lo aumenta e suma aki y cu e gobierno cu sinta despues di eleccion y nos ta spera di haya confianza di pueblo pa forma parti di dje, pa nos cambia e rumbo cu Aruba ta aden , pa nos pone Aruba back den e direccion caminda nos tur tin speranza y tin e oportunidad ey atrobe", el a laga sa.

Exposicion arte contemporaneo na B.P.A.

ORANJESTAD(AAN)— Den sala di exposicion di Biblioteca Publico ta tumando lugar un exposicion di Arte Contemporaneo.

E exposicion aki a ser organiza den cuadro di e luna cultural y ta dura te cu 31 di september.

Por admira obranan di artistanan local manera Evelino Fingal, Alvaro Robles, Ludwig de L'isle Nigel Mattew, Giolina Hneriquez, Hermien Abath, Ciro Abath, Wilhelmus de Waal, Eveline Swidde, Stan Kuiperi, Maritza Erasmus y Mirto Nicolaas.

Tur e personanan menciona a sigui un estudio den exterior ariba tereno di diseño grafico of escultura sea na Hulanda, Estados Unidos, den region di Caribe y Sur America.

Tambe nan a participa den exposicionnan internacional manera na Hulanda, Colombia, Estados Unidos, Venezuela, Puerto Rico, Mexico y Corsow.

Biblioteca Publico ta invita henter e comunidad Arubano pa bishita e exposicion durante oranan di trabao di Biblioteca y admira e obranan di nos talentonan.

Un bishita na e exposicion ta un stimulo grandi pa artistanan menciona.

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE



OASIS
VIDEO CLUB
Fls.1,50 PA DIA
O'STAD
TEL: 34790

Betico Croes a compara prijs di gasoline di Aruba cu di otro paisnan

Prijs di gasoline na Aruba no ta halto

ORANJESTAD(AAN)—Ayera tardi Sr. Betico Croes a tene un conferencia di prensa a bisa cu por a scucha debatenan parlamentario encunto impuesto di solidaridad y ayera debate ariba aumento di gasoline y cu ta den un serie di medidanan pa purba balancea presupuesto di Aruba y ya Bestuurscollege a presenta un presupuesto nobo na unda cu medidanan a ser tuma den tur departamento, y cu medidanan duro a ser tuma den sector di enseñanza te cu tabata tin manifestacionnan, demotracionnan di mucha, mayornan y maestronan di school y tambe den e tratamento recien di e sindicatonan.

"Primordialmente ta wordo bisa cu ta pa falta cu no ta bin dialogo, no ta bin reunion cu e sectornan, cual opinion nos no ta comparti, pasobra na december, cu aprobacion di partijraad, diputadonan a pidi nan retiro pa asina nos purba forma un gobierno nacional cu tur partido politico y cu tur sector pa por salba Aruba y enfrenta e calamidad nacional aki". Aki el a sigui splica cu tur partido politico, comercio y sindicaonan cu a keda te ultimo y tambe e independientenan den parlamento a hala atras. El a sigui splica cu Hulanda ta yuda Aruba mescos cu ta un plan Marshal, pasobra despues di a corta gastonan y aumenta entradanan, ainda a keda 52 millon florin di deficit. Diez porciento generalmente ta wordo acepta, ta 19 millon. E 52 millon ta tres biaha mas halto cu loque ta aceptabel y Hulanda ta dispuesto pa yuda cu 23.2 millon y Aruba mes mester haci sacrificionan adicional, cu ta a base di recomendacion di e fondo monetario internacional, sino Aruba lo no haya yudanza di Hulanda.

El a referi ariba telex di de Koning encuanto esaki y a bisa cu pa balancea presupuesto mester sigui recomendacionnan di IMF. A ser acepta caba e impuesto di solidaridad y awor ta tratando e impuesto ariba prijs di gasoline. Prijs di gasoline na Aruba y Curacao ta halto, pero compara cu Barbados--aki e ta 75 cent pa liter y na Barbados 1.03 florin y na Bahamas mas o menos igual cu aki, na Bermuda1,23 florin, na Haiti 1.06 florin, na Jamaica 80 cent, na Guyana frances 1.04 florin, na Santo Domingo 62 cent, na Grenada 92 cent, Guatemala 98 cent, Guyana 72 cent, Honduras 81 cent, Venezuela 36, Meica 65 cent, Trinidad 63 cent pero e ultimonan aki ta paisnan petrolero.

Na Panama 1.08, Dominica 76 cent, y na Hulanda mes e ta mucho mas halto. Envista cu nos prijs di gasoline aunque ta nos custumber, nos ta sinti'e halto, comparativamente cu otro paisnan, e no ta esun di mas halto. Un di e recomendacionnan di IMF tabata pa aumenta gasoline cu 50 cent pa liter, el a laga sa.

"Nos a pensa esaki hopi biaha. Aunque cu e voluntad politico tey pa tuma decisionnan, medidanan impopular pa nos asumi nos responsabilidad, pero toch nos ta pensa con duro esaki ta cay den pueblo pa tur e dad, pero toch nos ta pensa con duro esaki ta cay den pueblo , pa tur e manehadornan di Auto, piscadornan cu mester di gasoline etc", Sr. Betico Croes a laga sa.

Segun ADN:

Hopi politico deliberadamente ta cultiva agresividad

ORANJESTAD(AAN)—Segun un comunicado di ADN, Accion Democratico Nacional tin entre otro como meta pa demaskara y combati tur amenazanan - sea directo o inderecto di e base democratico di nos comunidad.

E comunicado ta bisa cu ADN ta bolbe remarka cu un democracia real no ta sinta den e hecho cu nos isla tin un Constitucion moderno y bon formula.

Mas bien un democracia real mester ta refleho di un mentalidad humano y positivo cu ta reina den un comunidad.

"No mas cu diaviernes y diasabra anochi ultimo pueblo por a observa y scucha un actuacion di nos Parlamento y di algun di nos gobernantenan cu seguramente no por ser considera un presentacion ejemplar di un proceso democratico.

Ta claro cu e presentacion aki no a contribui pa reforsa y fomenta un mentalidad democratico sano den nos comunidad.

Mas bien e actuacion di nos Parlamento tabata un foro pa etala agresion verbal cultivando asina den nos comunidad agresion mental cu por tin consequencianan grave pa desaroyo di nos pais.

Involuntariamente nos tabata recorda e palabranan eloquente na fabor di democracia cu tabata resona den Parlamento dia cu Constitucion di Aruba a keda acorda.

Nos a bin realisa un vez mas cu hopi di es palabra-nan ey no tabata nada mas cu un ehercisio verbal, produci pa cuerdanan vocal, sin contenido spiritual.

Simplemente bisa: nada mas cu palabranan fofo y bashi!

Ta e actuacionnan aki cu ta carese di sinceridad y credibilidad ta stroba desaroyo di un democracia real den nos comunidad y alavez ta degrada nos systema parlamentario," segun ADN.

E partido ta sigui menciona cu ta bon pa nos parlamentario - y gobernantenan realisa cu nan tin un responsabilidad grandi pa cu nos comunidad como cu nan actuacion por ta normativo pa actitud di esnan cu tin inclinacion agresivo den nos comunidad.

ADN ta remarka tambe cu nan ta considera atacanan personal, ponencianan sin prueba, exagera o fuera di contexto como agresion verbal.

Mas aun pra e unico meta ta pa saca probecho politico for di un situacion penoso y serio.

"Nos ta consiente di e hecho cu hopi politico ta considera e "estrategia" aki como un forma di opera hopi efectivo pa manipula sentimentonan di esnan cu lastimamente no por huzga, evalua o pensa pa nan mes.

Nos ta conciente di e hecho cu e "estrategia" aki a ser usa den pasado pa conquista poder y cu den politica revancha usando e mes armanan contra e adversario casi a bira parti di nos cultura politico.

Nos ta conciente di e hecho cu hopi politico deliberadamente ta cultivi agresion como expresion machismo, den nan fanaticonan pa proteha y consolida nan position di poder mientras e fanaticonan ta considera nan mes e eligidonan pa defende "patria y lucha", segun ADN.

Sinembargo Accion Democratico Nacional ta

Sigui lesa pag. 10

Tamarijn beach hotel
ANTILLIAN SPECIAL
From April 1 to December 15th, 1985,
TAMARIJN BEACH HOTEL
offers the following weekend package to all Antillian Residents:
Double Occupancy: Fls.245,00
Single Occupancy: Fls.200,00
Triple Occupancy: Fls.310,00
Package includes:
* Airconditioned,oceanfront room for 2 nights (Friday to Sunday or Saturday to Monday)
* Welcome cocktail
* Full American Breakfast for 2 days
* Souvenir T-shirt (1)
* $5.00 Alhambra Casino Chip per person
* Children under 12,sharing room with parents, Free room only
* 10o/o service charge and 5 o/o Government Tax.
ANTILLIAN RATE: * E.P. per night
Single or Double Occupancy: Fls. 70,00
Extra Person : Fls. 10,00
PACKAGE ALSO VALID AS IS AT THE DIVI DIVI BEACH HOTEL



TELEARUBA

Diahuebs Sept,19
12:00/2:00 Take Two
6:00 Fraggle Rock
6:30 Medical report
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 The Cosby show
9:30 Culturama
10:30 International news
11:00 Sports tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.14 - SEPT. 20
BOTICA del PUEBLO

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Presentador di TV den prison

NAPOLI' E popular presentador di programanan di television Enzo Tortora a ser sentencia door di corte di Napoli ayera na un castigo di prison di 10 aña y un multa di 50 millon lira.

Tortora cu a bira politico y parlamentario europeo no ta na Italia sinembargo.

E tabata miembro di un partido izquierdista y pa evita detencion gozando di immunidad, su partido a nombre como parlamentario Europeo.

Ela ser haya culpabel di tin relaciona cu mafia y traficacion di droga.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 40347 41122
CARACAS 15929 90732 90467

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:
ADRES:
MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:
E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: SEPT 19

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Demasido trabao no ta bon. Un persona lo cambia su manera di trata bo, elo bay bira masha agresivo cu bo.
Bo number pa awe 944.

TAURO(21 april - 21 mei)
Consulta bo compañero(a) di bida tocante un posibel cambio di bo carera.
Bo number pa awe 408.

GEMINIS(22 mei - 21 juni)
Algo cu tin cu bini cu post ta trece suerte pa bo. Un viahe lo trece influencia halto y favorabel pa bo.
Bo number pa awe 077.

CANCER(22 juni - 22 juli)
Problema financiero ta exigi solucion rapido. Acepta cualikier trabao cu nan duna bo.
Bo number pa awe 497.

LEO(23 juli - 23 augustus)
Actua menos ansha y lo bo tin mas chens di exito. Consideracion cu un hende lo ta bon pa bo mes.
Bo number pa awe 840.

VIRGO(24 augustus - 23 september)
Deseo pa bo siña mas ta ponebo pensa e posiblidad di bay bek school. Amigonan lo yuda bo resolve un problema.
Bo number pa awe 460.

LIBRA(24 september - 23 october)
Sea discreto pa loke ta trata bo bida personal. Tuma conseho di un persona cu bo no ta confia mucho.
Bo number pa awe 358.

SCORPIO(24 october - 22 november)
Lo bo ta satifecho cu un decicion cu bo a tuma pa kita for di un persona cu semper bo a stima.
Bo realidad pa topa e mesun persona bek ta hopi grandi.
Bo number pa awe 444.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Si bo no paga tino cu loke bo ta papia cu un bon amigo, lo bo por lastime den sierto palabranan.
Bo number pa awe 179.

CAPRICORNIO(22 december - 20 januari)
Un cas nobo lo ta parti di e cosnan cu bo tin na bista.
Bo ta haya un amor cu abo a kere lo ta imposibel.
Bo number pa awe 258.

ACUARIO(21 januari - 18 februari)
Ideanan pa futuro tin hopi chens awor aki. Propone nan na bo hefe.
Bo number pa awe 336.

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Bo tin interes den un hende lo crese. Lo bo ricibi un invitacion di dje. Acepte.
Bo number pa awe 475.

RESULTADO	1o.PREMIO	1758
SUERTE DI	2o. PREMIO	1520
PUEBLO	3o.PREMIO	3196

Cuidad pober a produci 15 Major Leaguers den baseball

Muchanan den e ciudad pober caribense, San Pedro de Macoris, den Republica Dominicana, ta usa pida pipa, rama di mata , man di basora etc. pa bat, y nan ta usa piedra pa bala ora nan no tin nada parecido na un bala pa hunga cune--- y increiblemente 15 joven di e ciudad aki awe ta profesionalnan den Grandes Ligas na Merca.

Seis di nan aña pasa hasta tabata den wega di estrellanan y mas ainda. Algun 100 mas ta den liganan menor na Estados Unidos cu nan bista firmemente ariba grandes ligas.

Esaki ta un fenomeno --tanto hungador grandi asina di un pueblo chiquito y den un parti scondi di mundo, segun Tom Turner di oficina di comisionado di baseball grandes ligas na New York City.

"Mi no por pensa di ningun lugar mas na mundo cu a produci tanto hungador grandes ligas asina. Ta remarcable !" E ta bisa.

San Pedro de MAcoris ta situa na parti sur di Republica Dominicana, na costa. Ta un ciudad caminda muchanan ta pidi limosna y cachonan por ser haya tur caminda. No tin baseball organiza pa juventud eynan y no tin expertonan pa coach e muchanan----sinembargo e joven-


ANDUJAR

nan di San Pedro de MAcoris tabata estrellanan temporada pasa:Tony Peña, catcher Pittsburgh PIrates, shortstop Alfredo Griffin di Oackland, segunda base di Philadelphia Juan Samuel, shortstop Rafael Ramirez di Atlanta Bravez, lanzador Mario Soto di Cincinnati Reds y lanzador Joaquin Andujar di San Louis.

E aña aki Peña y Andujar a ser selecta tambe apesar cu Andujar a nenga di hunga pasobra e no a ser escogi como



nabridor. "Con tur nos muchanan a yega asina leeuw ta simpel--nan a siña base di e deporte ariba nan mes", segun Jacobo Ruben , ex oficial di liga di baseball profesional di Santo Domingo.

"Mi ta corda Andujar como mucha di 10 aña ariba caya. E tabata tira curva cu mitar blokki. PEdro Guerero cu actualmente ta outfielder estelar cu Los Angeles Dodgers nunca a tene un bat den su man te dia cu e tabata tin 16 aña di edad", segun Ruben.

"E tabata manera tur e muchanan. Nan tabata usa pidpa , pida palo , taki di mata y latanan . Pesey nan a bira asina bon pelotero na Merca pasobra hungando na merca ta mas facil cu hunga na San Pedro de MAcoris", el a laga sa.

Sapato cu computer pa atletanan

Den jogging locual ta mas nobo ariba mercado ta sapatonan cu computer, Micropcer di Adidas, cu ta equipa cu un computer cu ta bisa e coredor cuanto e distancia ta cu el a core y hasta e cantidad di caloria cu el a kima.

Prome cu e atleta sali e ta hinca den computer dato di su promedio di pasonan y su peso

E aparato cu ta ser activa pa otro aparato cu ta keda bao di dede grandi den e sapato, ta haci calculacionnan. E sapato lo tin balor di 110 pa 125 dollar ora cu dentro di algun siman e ta ariba mercado.



Ola nobo di ehercicio: core den awa

E ola nobo den ehercicio ta jogging den awa hundo y atletanan ta afirma cu e tecnica nobo aki ta yuda fortalece nan pia, baha nan stoma, y kita hopi peso.

Susan Willinski, a cuminza cu ehercicio di awa despues cu e tabata tin problema di baha 60 liber cu el a acumula despues di a sali na estado di su segundo yiu,

Dolor den su pianan tabata strobe di reasumi su rutina di core cinco milla tur dia y landa den piscina no a yuda tampoco.

El a cuminza bay lamar y core den lama y a descubri cu e tecnica di core den lamar a yude baha tur e peso necesario.

Un ehercicio similar actualmente ta hayando popularidad entre coredornan di clase mundial di distancia largo y marathon, y entre nan e mundialmente famoso Mary Decker, campeon olimpico.

Coremento den lamar ta ser recomenda hopi awor durante clinicanan di medicina deportivo manera Center Of Sports Medicine na St. Francis Hospital, San Francisco y Clinica di coredornan na George Washington University, Washington.

Dr. Sheldon P. Konecke , podatrista deportivo y co-director di e clinica ta bisa "tur hende por core den lamar y esaki no ta causa daño. E ta tuma menos tempo y ta mas beneficioso cardiovascularmente cu landamento. Hopi di esnan cu ta core den lamar ta raporta di resultadonan fantastico den solamente un luna.

Bira 100 aña.Pensa positivo

Salud perfecto henter bo bida no ta locual lo por ponebo bira 100 aña di edad-- pero cu actitud di optimista y cu bista ariba futuro , bo ta yega e edad ey mas lihe, segun un scientifico di universidad.

Den un estudio di 41 homber y muher di mas di 100 aña cu profesor Daivid Wekstein a haci, hunto cu otro scientificonan di Universidad di Kentucky, a ser descubri cu hopi di e hendenan aki a cura di cancer di wowo, di utero , di columna cerebral y otro malesanan serio.

Hopi di nan ademas a sufri cdi stress, perdida di familia, yiunan, amigonan y tambe hopi di nan tabata humadornan y bebedornan modera, pero ningun tabata pisa di mas. Un cos nan tur tabata tin comun y esey ta un bista positivo ariba futuro.

Nan no tabata sinta pensa ariba edad y morto, nan tabata traha plannan pa futuro. Nan no tabata pensa ariba salud, pero mas bien cu nan ta bon di salud y por haci tur cos. Ta nan actitud, nan pensamento positivo tin nan asina bieuw y tur hende por yega e edad aki tambe, segun e profesor.

Bon papel di atletanan di Aruba na Curacao

ORANJESTAD(AAN)—E atletanan di Aruba cu a tuma parti na e Fatum Loop na Curacao tabata tin bon prestacion.

Mas o menos 600 coredor a tuma parti y Willy Willems di Aruba a termina na tercer lugar.

E ganador maximo den categoria femenino tabata ningun otro cu Lia Melis cu a termina na prome lugar. Lia a gana tambe ademas di su categoria e premio di prome dama cu a yega final.

Mary Ann Wout tambe a haci un papel formidable y a gana medalla di oro tambe den su categoria. Otro cu a conquista medalla tabata ademas di Willy Willems na tercer lugar, Jeffrey Williams tambe den su categoria terminando na tercer lugar. E dosnan aki a core pa Charlie's Bar Boozers.

Mary Ann tabata di e equiopo di Joey's Drive Inn.

Entre e prome diez cordornan cu a eyga final prome, tres tabata di Aruba, Willy, Jeffrey y tambe Gerold Arrindell cu Joey's.

Charlie's Bar Boozers y Joey's Drive Inn probable mente a gana medalla pa equipo, pero esaki lo ta conoci mañan durante dunamento di resultadonan oficial final pa equipo.



WILLY WILLEMS ganador di medalla di brons



LIA MELIS ganadora di medalla di oro den su categoria y di mihor atleta femenino.



MARY ANN WOUT ganadora di medalla di oro den su categoria



E equipo di Joeys Drive Inn hunto cu cheerleadernan cu a apoya nan durante e careda. D.r.p.d. Anthony Alvarez,Reynold Alvarez, Mary Ann Wout, Gerald Arrindell y Juan Gomez.

DEPORTE

Resultadonan di aspirant

ORANJESTAD(AAN)—E campeonato Aspirant 1985 a continua ariba tereno di C.B.Dakota, unda Dakota a gana Santa Fe 2 - 0.

Den di dos wega R.C.A. a kibra e invicto di Nacional derotando nan 3-1.

E prome tempo a drenta cu RCA den ventaha di 1-0, cu gol anota pa Haime Tromp.

Tabata na di 5 minuut di e periodo complimentario cu Nacional ta iguala e score cu gol anota pa Johnny Giel.

Dos minuut despues, Nacional a haya un bon oportunidad pa bay ariba, pero nan no a probecha di e oportunidad.

Segun e minuutnan tabata pasando, RCA a anota su di dos y di tres goal, ambos door di Alexander Hoek.

Sin ningun cambio mas e wega ta termina 3-1 na fabor di RCA.

Den e ultimo partido Bubali a gana 2-0 di Riverplate.

E goalnan a wordo anota pa Micheal Tromp y ROberto Ridderstaat.

Riverplate a gana SLD 4-0 ariba e tereno di SLD y ta sigui lider absoluto den division menor cu 13 punto, sigui pa RCA cu 12 punto y Atl. Deportivo cu 11 punto.

La Fama den Division mayor a mantene su invicto ora cu nan a gana di RCS 4-0.

Den e ultimo wega Sport Boys a gana Jong San Nicolas 3-0.

Program aspirant pa weekend venidero

ORANJESTAD(AAN)—Diadomingo awor e campeonato aspirant ta sigui ariba tereno di Sta. Fe y Jong San Nicolas.

Ariba tereno di Santa Fe, pa 9.30 mainta Bubali ta hunga contra Dakota den division mayor.

Despues pa 10.45, Riverplate ta enfrenta Sta Fe den division mayor.

Ariba tereno di Jong San Nicolas, pa 9.or di mainta RCS y Caravel den division menor ta topa, sigui pa 10.15, cu RCS contra SLD den division mayor, y finalmente pa 11.15 Jong S.N. ta hunga contra Atl. Deportivo di division mayor.

Hersen Gymnastiek na POVA

ORANJESTAD(AAN)—E programa di Hersengymnastiek caminda 12 team ta participa, a ininicia na Pova.

A tira lot y e teamnan cu a cai contra otro tabata; A.S.A. - FCCA, - C.B.N,- C.B.D. - Tivoli y C.B. Playa Pabao.

E tres teamnan cu a clasifica pa e semi final dia 5 di oktober ta; C.B.N, cu 28 punto, FCCA cu 29 puntos y A.S.A. cu 30 puntos.

Diasabra awor e otro 6 nan lo hunga contra otro, esta A.B.N. - P.O.V.A. - Caribe - Mansur Tr. Co. - C.M.B. - y C.B.Crazil.

Diasabra awor tambe lo saca 3 calsificado cu hunto cu e 3 nan di siman pasa, lo cai contra otro.

Dia 5 di oktober lo saca 4 ganador y dia 6 lo tin e final entre e 4 nan aki.

IDEFRE kier cambio di horario di deporte na television

ORANJESTAD(AAN)— Idefre a dirigi un carta pa Tele-Aruba den cual nan ta bisa cu Idefre a haya durante ultimo dianan hopi peticion di parti di televidente nan pa aserca Tele-Aruba pa cambia e oranan laat anochi cu Tele-Aruba tin programa deportivo, y si e programanan aki por ser transmiti mas tempran.

Segun e carta hopi joven especialmente esnan escolar cu kier mira e programanan aki mester warda te 11 or anochi, y esaki ta stroba nan den nan estudio.

Te asina leeuw cu DIARIO sa di e programa deportivo di CNN anochi laat cu deporte, esaki ta ser transmiti directamente via satelite y cu lo ta dificil pa haya e transmicion mas tempran ya cu esaki ta ser transmiti segun horario di CNN y cu lo ultimo di e anochi ey. Lo por graba esaki un anochi y transmiti esaki su mañan tambe, pero e ora ey e actividadnan por ta bieuw, y lo no cuadra cu condicionnan di CNN tampoco, pero esaki ta algo cu ta Tele Aruba mes mester por duna mihor clarificacion di dje ya cu ta trata di nan programacion.

DIARIO tin entendi tambe cu pa otro luna lo por bira mas dificil ainda, ya cu den cambio di horarionan di invierno, tur e programanan americano via satelite lo ser transmiti un ora mas laat tambe, y esaki kizas tambe lo afecta e horario di programacionnan di e transmicionnan aki di Tele-Aruba mes.

E horario di e programa deportivo di tur anochi manera DIARIO a splica ariba ta locual DIARIO tin entendi, y esey no ta bini di Tele Aruba, pues no ta un confirmacion tampoco.

Atletanan por busca nan foto

ORANJESTAD(AAN)— Siman pasa manera ta conoci Fundacion Social Cultural Portuguez a organiza un careda di 10 kilometer cu a resulta masha exitoso.

Durante e careda nan a saca un cantidad di foto di e coredornan, y esakinan por ser haya na venta na Fundacion Social Cultural Portuguez. Tin foto tambe di e equiponan cu a participa na e dia deportivo cu tabata tin.

E patrosinadornan, Idefre y tur esnan cu a yuda pa e careda di Copa Coutinho 10km a bira exitoso tambe ta ser gradici pa nan colaboracion, di parti di Fundacion Social Cultural Portuguez.

Miembro ehecutivo di FIFA di bishita na Aruba

ORANJESTAD(AAN)— En coneccion cu AVB ta buscando afiliacion internacional na Caribbean Football Union (CFU), Concacaf y Fifa - esaki pa motibo di e cambio estatal di Aruba pa dia promer di januari 1986.

Directiva di AVB en cooperacion cu algun personas prominente di futbol di Aruba a invita, Sr. Jack Austin Warner, miembro ehecutivo di Fifa, especialmente pa e Caribbean - Zone pa Concacaf; presidente di Caribbean Football Union; Secretario di Trinidad and Tobago Football Association; pa un bishita na Aruba.

Sr. Jack A. Warner ta yega Aruba diavierna awor 20 di september pa 10.15, y lo hospeda na Aruba Concorde Hotel.

Durante su estadia Sr. Warner lo reuni cu directiva di AVB y lo haci un bishita di cortesia cerca Sr. Gobernador di Aruba Sr. Frans Wernet.

Clinica di basketball

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo venidero Aruba Basketball Bond ta organiza un clinica pa officials, cual clinica tin e meta pa amplia conocemento y hisa nivel di e officialnan di basketball.

E curso lo ser duna door di Sra. Carmen Loef stop y Sr. Johnny Garcia.

E clinica ta cuminza 9 or mainta na Academia Pedagogico Arubano pariba di Elmar.

Lo repasa reglanan y trata reglanan nobo di FIBA y ABB, tambe pa arbitronan lo papia ariba reglanan di Thred Point Basket, freeshot, penalties, Fouls y team fouls.

Violacionnan manera walking, substitution, 3 segundo, cruzamento y sali di liñanan, mecanicanan manera teamwork, foul calls, freeshot, time out y substitucion,.

Pa timer, scorer y refree nan lo papia ariba comunicacion cu mesa, señalnan di arbitro, señalnan di mesa, comunicacion cu equipo y coach, substitucion y time out, time in y fin di wega y ariba actitud di officialnan.

Pa scorernan lo papia ariba scoring sheet, autoridad, protesta, inscripcion di equiponan, resultado pa prensa y uso di scoreboard.


speed stick DEODORANT
Males who want odor protection.
speed stick ANTI-PERSPIRANT
Males who want odor and wetness protection.
by MENNEN

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

Noord master cu viaje

ORANJESTAD(AAN)— SV Noord Masters durante ultimo simannan a tene varios actividad pa por haya fondo pa un excursion pa Merida durante herfstvakantie.

E fecha pa e excursion a wordo stipula y ta dia 12 di october, cu e barco Archimedes pa Punto Fijo.

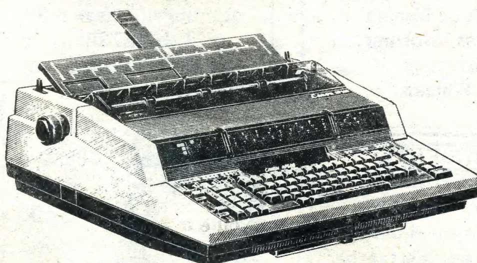
Despues di un descanso di un dia na Punto Fijo lo sali pa Merida unda lo boshita varios lugar turistico por ehemplo Teleferico,Pico Bolivar, San Javier del Valle, Jaji, Los Chorros, y varios mas den Merida mes.

Segun SV Noord Masters ainda tin lugar pa interesadonan cu kier bay conoce Merida haci e viaje hunto cu nan, y pa nan yiunan tambe por pasa un vacasion agradable.

Tin posibilidad pa keda Punto Fijo pa vacasion y haci compras pa un siman

Interesadonan por tuma contacto cu John de Cuba na 47514 of Stefanita Tromp na 27122 pa esaki y haya informacionnan necesario.

Remember the difference!



The Canon AP500 electronic typewriter offers more of the features you need.

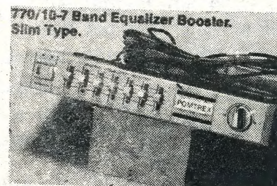
Large expandable internal text memory— up to 20 pages (32,000 characters) to make document recall and correction easy. More correction memory than any machine on the market—with automatic backtrace and relocate keys to make corrections quick and easy. Bright display for error-free entry. Quiet daisy wheel printing for professional-looking results. Plus automatic page formatting to make typing as simple as it should be.

Canon's AP500 electronic typewriter. Remember the difference.

For more information, call us or stop by today.

Canon ELECTRONIC TYPEWRITER AP500

ANTRACO ARUBA N.V. L.G.Smith BLVD.. 126 Tel.: 23434



FLS 75.=
PIEDRA PLAT ENTERPRISES

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

Sindicato douanero di Aruba ta bisa cu

Gobierno kier malusa douaneronan

ORANJESTAD(AAN)— Segun SADA, sindicato Douanero di Aruba, den e reunion sosteni cu Sr. Hendrik Croes y Sr. Tjon A Loi, e sindicato a trece vario punto dilanti cualnan e sindicato kier mira resolvi prome cu mutacionnan tuma lugar, mas ainda prome cu 1986.

Diputado Oduber a papia bon ora cu el a bisa cu Gobierno di pais Aruba lo no tuma over ningun compromiso cu Gobierno Central tin pa cu douane y cu pais Aruba lo tuma Douane over manera e ta, segun SADA

Pesey SADA ta pone enfasis ariba e puntonan cu nan kier mira resolvi prome cu 1986 manera e asina yama Regeling Functie Vervulling, tur promocionnan pendiente, compensacion pa actua como interino, tambe cu tin un grupo bastante grandi di douaneronan cu te ainda no ta contribui pa nan pensioen y no ta den servicio permanente. Tin di nan cu a drenta servicio for di 1977

Tambe den e puntonan ta ser menciona cu tin amtenaarnan cu no ta haya nan salario segun e acuerdo di revaluacion di funcion. SADA kier mira e puntonan aki trata prome cu januari 86.

E sindicato ta bisa cu ta parce cu gobierno kier rek esakinan mas tanto cu ta posibel pa no cumpli cu nan. SADA tin miedo cu e puntonan pendiente lo wordo warda den laachi.

E miedo ta cu gobierno central y gobierno insular tin un acuerdo politico pa locual ta douane y cu nan lo cera un pacto diabolico cu douane.

SADA ta bisa cu si wak e mutacionnan ta ripara cu mayoria di e douaneronan cu a wordo muta mester ocupa un posicion ariba nan rango, es decir nan mester ehecuta trabaonan di un funcion mas halto cu nan rango. Gobierno no tin intencion di nombra e douaneronan cu tin derecho ariba promocion, pero kier malusa nan si . SADA ta contra e ponencia nobo di gobierno di cu mester sinta den stoel prome y despues ta bay wak si por duna promocion.Tambe cu maske e doauneronan a pasa examen pa cierto rango cu nan ta haya promocion ora gobierno ta haya bon, despues di seis luna.

E sindicato a bisa cu semper a papia di vacatura y segun e sindicato tin suficiente vacatura, tambe cu mester tene cuenta cu exigncianan di nombracion y promocion. Seis luna mas un douanero cu a pasa examen casi un aña pasa mester warda , sinta ariba un stoel, ehecuta un funcion cu ta ariba su rango, sin compensacion y core riesgo di no haya promocion nunca mas.

Fin di luna waf por ta plat

ORANJESTAD(AAN)— Sindicato UPA a reuni cu Bestuurscollege di Aruba diamars.

Segun presidente di UPa Sr. Rincones, e sindicato a haya copia di e rapport di IMF, y por a deduci di esaki cu e rapport ta menciona cu gobierno pa cuminza mester reorganiza aparato gubernamental y cu mester tin barimento den e aparato di gobierno.

El a laga sa cu esaki no a tuma lugar y e conclusion cu el a yega na dje ta cu gobierno a pasa un medida pa kita placa di trahadornan pa por haya placa pa paga su trahadornan.

Como cu gobierno no a tuma medida y no a bay mishi cu su departamentonan ya cu gobierno lo haya hende contra dje, gobierno a bay over na kita placa di otronan pa haya placa pa paga esnan di su aparato den su totalidad.

Ariba waf ta carga y descarga barconan, pero no ta entrega e articulonan.

E accion aki tin algun dia caba tumando lugar. Ayera reunion e trahadornan di UPA a reuni cu directiva pa haya informacion di e reunion cu gobierno .

E miembronan di UPA ta sigui protesta y di acuerdo cu e miembronan nan "ta mihor nan muri ariba pia cu biba na rudia".

E posibilidad ta grandi cu si fin di e luna aki e 8.2 porciento di impuesto ser kita di e miembronan di UPA, cu lo por tin un huelga.

Hopi politico Cont. di pag. 5

opta pa un cambio radical como cu nan ta convenci cu sacrificando berdad y sinceridad pa metanan politico y minando asina e forza moral di nos pueblo nan no ta contribui na un desaroyo equilibra y humanisa di nos comunidad.

"Ta claro cu den un comunidad den cual valornan humano y forza moral no por florece pa motibo di un clima agresivo cu ta atacha dignidad y libertad di ser humano, tampoco un mentalidad democratico sano por florece", segun comunicado ta bisa.

ADN ta di opion cu berdad sunu, presenta den un forma sincero y comprensivo hopi vez por haci mas impresion riba e pueblo cu un retorica exagera cu ta debilita su mes credibilidad.

Positivo ta: Fomenta y stimula valornan positvo y forma moral di nos pueblo pa asina reforza desaroyo di un democracia real den nos comunidad.

Negativo ta: Fomenta y stimula sentimentonan primitivo den ser humano cu miras politico pa consolida poder.

MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

TA BENDE
Tur articulo di cas,pick up 1984,Datsun 7500,- y un Daihatsu Charade 5000,--.Sabana Liber 42-C.Tel.27289 despues di merdia

TA BENDE
pa motibo di viaje
TOYOTA STARLET
Hopi bon condicion
Fls.4500,--
Appelsinastraat.6

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS na Parkietenbos 13
Pa mas informacion
TEL: 21696

TA HUUR
CAS na Van Lennepstraat 5
y ta huur un APARTAMENTO
y ta bende articulo di cas
Tel.46263,despues di 1'or p.m.

TA HUUR
Un CAS na Rooi Koochi 31 A
muebla of no muebla
TEL.41406

TA BUSCA

TA BUSCA
****
TOOLS pa Garashi
1—Compressor
2—Jack riba wiel
1—Tool box mekaniko
1—Tool box pa sakado di sla'
1—Drill y polish machine etc.
Un Motor di Boto,outboard di 5 te maximal 9 H.P.TEL: 21840
Puntra pa Rebeca of Ruben

TA BUSCA trabao pa wak pa Mucha
Pa mas informacion
Plantenrust 10
Wajaka

URGENTE
MUCHA HOMBER
serio ,TA BUSCA
trabao,tin rijbewijs experiencia y tambe su propio auto.
TEL: 41053

TA BENDE

TA BENDE
Tereno eigendom 2.500 m2 cu mapa y un cas den construccion y container na Paradera
Inf.21696/31884

FOR SALE
One 230 KW(440,220,110 Volts,60 Hz,3 phase)Diesel Generator Set ONAN with Cummins powered engine.
Equipped with:
*Flex tube,flange kit,exhaust silencer.
*Engine coolant Heater
*Battery starting
*Weather Protective Housing
For more information call 46949 during office hours

TA BENDE
Un set di sala pa 700,--, wandmuebel 700,-,set di comedor 300,--,radio tocadisco y cassette 250,- un mesa di sala di marmel 225,--,y otro articulo di cas.Fortheuvelstr,18
Tel.41632

TA BENDE
Un machine di cose,y algun articulo di cas,ta busca un file kast di heru 4 lachi.Canoastraat 1-A
Tel.21052.Frank
Despues di 6'or p.m.

TE KOOP
JEEP RENEGADE
automatic,airco,power-steering,hard top
financiering mogelijk
Tel.22886

TA BENDE
Portable Generator
Kawasaki KG4000A
1 aña bieuw,masha poco usa.Despues di 3'or p.m. Tel.45323

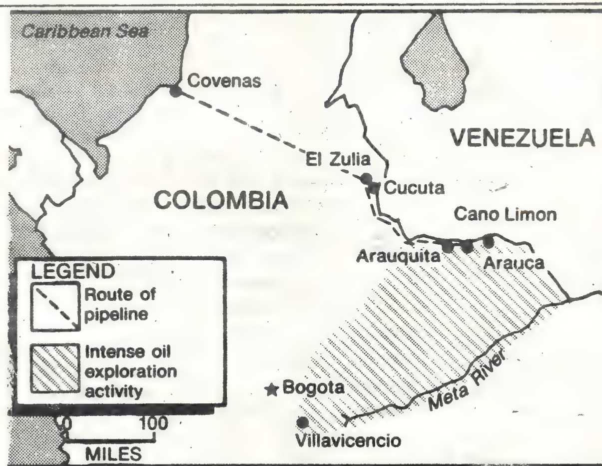
TA BENDE
Toyota Carina 1976 fls.700,--,Yamaha 250 W,speaker,parts pa Yamaha fls.500,-
Nijhoffstraat 99
San Nicolas

TA BENDE
Un CAS,3 camber,cura grandi.Prijs rasonable
Tel: 46726,
y TA BENDE un Cama King size fls.250,--



CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA:
25963 – 25142

Petroleronan y guerilla den coexistencia forza na Colombia



ARAUCA – Meymey di secuestro, sabotaje y robo di payroll, companianan multinacional ta explotando hayazgonan nobo di petroleo y ta trahando den un coexistencia forza cu e guerilla volatil di Colombia den e region remoto di Arauca.

Arauca ta un capital regional somnoliente situa na 285 milla noreste di Bogota. Ey, muchanan ariba burico ainda ta entrega lechi porta pa porta. Pero awor nan ta hacie banda di petroleronan Europeo y Americano, Colombianonan hambriento en busca di trabao, y, segun polis ta bisa, un elemento cada biaha mas grandi di criminalnan vicioso.

E guerillanan a denomina nan mes como e defensornan di e soberania di e region durante e boom di petroleo. Nan ta opera den e haciendanan di ganado cu ta situa alrededor di Arauca y e piconan di e montañanan di Los Andes den direccion west, net meymey di e paso di un tuberia cu companianan petrolero extranjero ta construyendo.

E personal americano ta biba den campamentonan rondona pa cura di waya, y cu ta ser cuida pa cachonan doberman pinschers y un serie di puesto di Polis Nacional, contrui pa e companianan. E personal no ta sali anochi.

Como un acto civico, e companianan ta entrena trahadornan local den e construccion di caretera y den e electrificacion di pueblonan. Occidental ta un di e companianan cu mas ta envolviendo su mes den actonan civico local.

Occidental a firma un contrat di 22 aña cu Colombia pa saca y mercadea e crudo, cu ta ser estima na 1 billon di bari den reservanan comproba. En comparacion, e North Slope di Alaska tin reservanan cu ta totaliza 6 billon di bari. Autoridadnan gubernamental aki tin e speranza di cuadruplica e exportacion di petroleo den dos aña y asina pomp bida nobo den e economia incierto di Colombia.

Ingenieronan di Occidental a presenti e enormidad di nan hayazgo na cuminzamento di aña, ora cu [illegible] haya un pos productor ariba banco di un rio yama Cano Limon, west di Arauca. E mecha di e taladro a cay den loque ta parce e mesun lago di crudo 10 milla leu di e prome hayazgo. "Esey ta loque bo por yama un campo gigantesco di petroleo", Bill, King, un ejecutivo di Occidental a bisa.

Colombia tabata paga casi $500 millon pa aña pa importa gasolin durante e ultimo decada. E hayazgo nobo aki lo converti Colombia den un pais auto-suficiente den petroleo y derivadonan den un aña. Pa 1987, economistanan di gobierno ta bisa cu e pais lo ta ganando $2 billon pa aña, rivalizando cofi como e productor mas grandi den exportacion di cofi.

E lo yuda Colombia cu su deuda di $14 billon pa aña y suaviza e efectonan cu a surgi pa motibo di e guera contra marijuana y cocaina, cu tabata factornan di peso den e economia di e pais.

"Esaki lo ta e motor di nos crecimento" e economista di Presidente Belisario Betancur a bisa.

Petroleo por ta un tentador problematico, sinembargo, y pesey autoridadnan di gobierno ta studiando e casonan reciente di Nigeria y Mexico, pa evita e desordu cu por surgi despues di e boom cu desarollo a base di petroleo por ocasiona.

Sinembargo, e hayazgo di Occidental a inicia un stampede di exploradornan extranjero cu yegada diario di companianan pa bati na porta di Ecopetrol, e empresa di estado cu ta otorga contratonan di exploracion. Pizano, e economista-consjero principal di gobierno, a bisa cu 75 firma extranjero ta ristando Colombia actualmente en busca di petroleo.

Awe, Occidental tin 15 pos productor, segun e ingeniero di Occidental, Segundo Gonzalez, y e compania ta spera di logra 50 mas pa aña 1987.

Mastnan y tankinan di petroleo ta surgiendo ariba henter e pradera di Arauca. Avionnan di 35 ton ta baha cada dia na e aeropuerto pa descarga mercancia. Na cuminzamento di aña, cuadrillanan di e compania a habri 50 milla di caminda a traves di e pantanonan di Arauca te e ciudad mes, pa crea loque ta e prome conexion di interior cu Arauca.

E firma di Alemania Occidental, Mannesman Ag, ta trahando e tuberia di 1,986 milla cu lo core paralelo na e frontera sureste di Colombia cu Venezuela, a traves di e montañanan di Los Andes te un tuberia existente cu lo canaliza e crudo Colombiano pa e costa ariba Caribe di Colombia pa facilita su exportacion.

Henter e actividadnan aki a crea 2,000 job temporal y permanente. Lamentablemente el a aumenta e pobalcion di Arauca di 200, 000 pa 250,000 y a atrae un flujo grandi di trahadornan sin ofishi, na e rata di 300 pa siman, segun e oficina di e Obispo Catolico, Jesus Emilio Jaramillo.

Hopi di e trahadornan aki ta yega destituo. Poco ta haya trabao y familianan henter ta drumi den calla rond di Arauca. Asaltonan y otro tipo di crimen a aumenta barbaramente, segun e coresponsal di El Tiempo di Bogota.

Un guerilla pro Fidel Castro, e Ejercito di Liberacion Nacional, a cucuya pa crea un sentimento anti e compania Occidental y e otro multinacionalnan. Na Maart, residentenan di Arauquita, un pueblo west di Arauca, a bloquea camindanan di acceso durante 5 dia, exigiendo mas trabao pa e localnan. Un General di Ejercito finalmente a negocia e fin di e huelga, cu a costa Occidental $350,000 pa dia.

Durante fin di 1984, e guerillanan comunista a secuestra dos ingeniero di e compania Aleman, Mannesman, y a laga nan bay na Januari contra un pago di $4 millon, segun e guerillanan a laga sa.

Den e lunanan cu a sigui, e trahadornan di Mannesman no tabata tin ningun problema di seguridad, loque a incita Ejercito y e asociacion di ganaderonan di e region pa publicamente acusa Mannesman di ta haciendo pagonan mensual di $250,000 pa proteccion na e guerillanan. Mannesman a nenga e acusacion pero e gobierno di Betancur a pidi por lo menos un di e ejecutivonan mayor di e compania pa bandona e pais.

Gobierno a fortifica e ejercito y polis cu ta na Arauca, pero hopi ta bisa cu esey quizas no ta suficiente. "Ejercito simplemente no por protege e companianan, y ta pesey nan mester yega na acuerdo cu e guerilleronan", Rojas, un periodista a bisa.

Gonzalez, di Occidental, a mustra ariba e hecho cu e compania a inverti $20 millon pa traha caminda y extende e sistemanan di awa y electricidad den e region, y a la vez mehora e facilidadnan di school, loque ta haciendo e guerilleronan irelevante, o sea insignificante den wowo di e pobladornan local.

Mannesman, pa boost su imagen publico, a haci un donacion di $1 millon na e Diocesis Catolico local. Sinembargo, e extranjeronan ta ser mira cu suspicacia.

Y e incidentenan violento a continua. Sabotadeornan recientemente a bula e puente west di Arauca, y varios siman pasa guerilleronan uniforma a cende un helicopter di 13 asiento na candela, despues cu e piloto a nenga di hiba e comandante pa su base.

Ariba dia 3 di Juli, 3 pistolero a tuma over henter un campamento petrolero y a ordena 20 trahador pa drumi na suela mientras cu nan a pasa man pa e payroll di $10, 000 na cash.

Quizas e hecho mas preocupante ta cu spionnan guerillero a infiltra e forza laboral di e multinacionalnan. Un contratista di cu ta haci trabaonan di welding a cay atras cu e pago di su personal y inmediatamente 3 guerillero furioso a confronte exigiendo pa e paga e trahadornan.

Sinembargo, a pesar di e problemanan aki, tanto e campo petrolero como e pipeline ta marchando biento en popa. E prome crudo lo mester core via e tuberia nobo a mas tarda pa December di e aña aki.

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

EL FAMA
BAZAAR y ZAPATERIA
A CABA DI RICIBI
Pa Damas y Mucha: Slackset, Jeans, Blusa, Carson, Bisti, Trainings pak. Pa Caballeros: Camisa, Carson Ropa Interior, t-shirt y Faha.

●ROMA - Teroristanan a lanza dos granada di man Dialuna contra un grupo cu tabata sinta y ta cana den y banda di un cafe ariba acera. Un di e artefactonan a explota, heridando 40 hende, algun seriamente, segun polis y testigonan a bisa. Un di e dos granadanan di man fabrica na Rusia a explota na e Cafe de Paris, den e Via Veneto di Roma, frecuenta pa turistanan Americano. Un segundo granada cu no a explota a ser haya na e entrada di e cafe, polis a bisa. Testigonan a bisa cu atacantenan no identifica a tira e dos granadanan for di un auto den movimento y djey a perde cu gran velocidad den distancia.

●IRAN -E forzanan di Iran y Iraq a sostene un duelo di artilleria na nan frontera di guera y cada banda a acusa e otro di ta atacando centronan civil. IRNA, e agencia oficial di Iran, a bisa cu forzanan Iraqui a bombardea e frontera nor-oeste di Piranshahr, heridando 7 persona, dos di nan seriamente y destruyendo un cantidad di cas. Un comunicado di guera di Iraq, transmiti via Radio Bagdad, a bisa cu forzanan di Iraq a lanza ataquenan relampago contra posicionnan y convoynan militar Irani den e sector central.

●LIBIA - Moammar Khadafy a bandona su plannan pa bishita New York pa atende e ceremonianan cu lo ser teni pa celebra e di 40 aniversario di Nacionnan Uni, fuentenan diplomatico a bisa.

*MORGANTOWN - Cerca di Morgantown, West Virginia, un trailer di Union Carbide cu tabata transportando 3,000 galon di isocianato metilico mortal a kibra na un di su bandanan, pero e cargo mortal no a cay.

●FAIRFIELD - Un edificio cerca di un cas cu bomberonan tabata tin pensa di usa pa un fire drill a explota Dialuna anochi, heridando por lo menos 25 persona y dañando e shopping center cercano, autoridadnan a bisa. E explosion cu a ocuri 7 or di ancohi a coba un crater di 10 pia hundo y 15 pia hancho. El a kibra bentanan y a causa dañonan pisa na edificionan situa den un perimetro di tres block den e distrito comercial. Por lo menos 25 persona a ser trata na 3 hospital pa lesionnan menor.

●MARSHFIELD - Un tuna di 800 liber cu a ser bendi pa $3,550 a causa un batalla feroz entre dos grupo di piscador. Esakinan a pasa mas tempo bringando contra otro cu nan a pasa piscando e tuna.

E dos gruponan cada un a gancha e pisca mas of menos na 13 milla di Gloucester Coast. Ora cu e pisca tabata los di e hanzue di un grupo, e otro grupo tabata gare. Autoridadnan di Coast Guard a otorga e tuna na e grupo di Galgana, cu tabata piscando abordo di e barco Michelle Lee. E grupo di e barco Sea Hopi I a bisa cu nan a gancha e mes tuna y a acusa cu e otro piscadornan a horte y a hibe abordo di nan barco.

●NEW YORK - Agentenan federal a infiltra un organizacion di crimen cu base na Taiwan, y cu ta yama su mes "United Bamboo". Cinco persona a ser aresta ariba e cargo di racketeering, incluyendo e asesianto di e chines-americano Henry Liu, un periodista. Cuatro a ser aresta na Houston y uno na Los Angeles.

*SAN FRANCISCO - Un bomb a explota Dialuna na un oficina di e Partido Humanista, y polis a desactiva dos otro haya na e cas di un Rabbi y cerca di un tempel yen di hende cu tabata atendiendo e servicionan di Rosh Hashana.

●WEST DES MOINES - Un fondo especial pa recauda fondo pa trata di localiza un mucha partido corant cu a desaparece a logra mas di $175,000 den dos aña. Mitad di dje a ser gasta ariba un busqueda futil ehecuta pa detectivenan priva. E mucha, Johnny Gosch, a desaparece dia 5 di September 1982 mientras cu e tabata entregando corant, y te awe no a bolbe ser mira mas.



Sindicato kier cumpra UPI

WASHINGTON: E sindicato cu ta representa mas o menos mitar di e periodistanan di United Press International UPI, a haci un oferta pa cumpra e agencia di prensa cu for di april e aña aki ta ser protegi contra bancarota segun ley americano ariba bancarota.

UPI tin un dueda di 40 millon dollar y ta buscando cumprador.

E sindicato no a duna detalle financiero encuanto e oferta.

Segun presidente William Morrissey e sindicato a ofrece pa tuma e compania over pa pone un fin na inseguridadnan y temornan encuanto futuro di e agencia di prensa. Siman pasa e sindicato a nombra un consehero financiero, Brian Freeman pa diseña un plan pa tuma e agencia over. Director di UPI, Luis Nogales, a anuncia cu tin mas cumprador potencial y cu tin tres candidato serio.

Ta trata di e compania Servaas, un comerciante den real estate, Joseph Russo y e comerciante Max Hugel.

Watanabe a mantene titulo mundial

OSAKA: E boddo japones, Jiro Wtanabe a mantene su titulo mundial peso pluma den defensa contra su paisaon Kazuo KAtsum.

E arbitro americano James Jenkins cu a dirigi e pelea a para esaki na 30 seconde di e di siete asalto.

Watanabe campeon mundial version Conseho Mundial, a defende asina su titulo pa di tres biaha cu exito. Prome cu e pelea a ser termina el a manda Katsum lona dos biaha caba cu combinacion di ganchonan furiso y agresivo.

Asalto ariba cas municipal di Roma

ROMA: Tres desconocido ayera a asalta e cas municipal di Roma y for di caha central nan a bay cu un suma considerable di placa. Dos di e tres asaltantenan tabata bisti manera partidornan di carta.

Polis a nenga di divulga e cantidad di placa cu a ser horta y a djies bisa cu ta un suma considerable.

Mujahedien ta publica cifranan di ehecucionnan na Iran

ATHENAS: Desde juni 1981 na Iran a ser ehecuta un total di 12.026 persona segun un declaracion di e movimento di oposicion Mujahedien Khalq Irani.

E declaracion a ser ricibi na Athenas y ta menciona cu entre esnan ehecuta tin tambe 27 mucha y 45 muher cu tabata na estado. E promedio di edad di esnan ehecuta ta 23.5 aña. Mayoria di nan 82 porciento tabata miembronan di Mujahedien, segun e declaracion. Iran mes a informa solamente di 5 mil ehecucion cu a tuma lugar segun emovimento pero e otro 7 mil a tuma lugar den secreto.

Tercer congreso interamericano di municipalidadnan

Comisionado Demetrio Perez Jr. encabeza eventonan

MIAMI - Alrededor di un millar di funcionarionan municipal di Latino-America lo reuni na Miami di dia 2 te dia 5 di October pa participa den e Tercer Congreso Interamericano di Municipalidadnan, evento cu ta ser encabeza pa e Comisionado di e Ciudad di Miami, Demetrio Perez Jr.

Delegacionnan procedente di 22 pais di America y Europa lo ta presente den e Congreso, cu pa tercer aña consecutivo ta ser celebra den e ciudad di Miami, cu e proposito di contribui na estrecha vinculonan entre e Municipionan di America ariba e basenan di un cooperacion tecnico efectivo, tratando di haya solucionnan pa e problemanan comun cu ta afecta e muncipalidadnan.

Representantenan di diferente agencia di cooperacion internacional, y tambe figuranan gubernamental di arios pais lo integra e diferente panelnan cu lo interveni den e programa varia. Tambe un comitiva di prensa internacional lo duna fe di e evento a traves di coresponsalnan acredita den dje.

E evento en cuestion ta convoca pa e Centro Interamericano di Cooperacion Municiap CENICOM, encabeza pa e Comisionado di Miami,

Sigui lesa pag. 14

Awe 19 di September nos ta recorda 10 aña di fallecimento di nos querida mama,

EMELINA QUANT

Melin

Q.E.P.D.



Su juinan ta invita tur famia y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa diasabra awor, 21 di september,pa 7:30 p.m. na Kapel di San Nicolas.



ANUNCIO

Asunto:Impuesto di Solidaridad

Dia 15 september 1985 Consejo Legislativo di Aruba,a dicidi ,despues di a obtene e competencia a base di Ley di Gobierno Central,fecha 2 september 1985,di introduci un impuesto directo special ariba entradanan,e asina yama impuesto di Solidaridad (Ab.1985 no.29).
E ordenanza insular aki a drenta na vigor dia 16 september 1985.
E impuesto aki lo ser cobra di habitantenan di Aruba, kendenan a base di e stupulacionnan di e Ley di impuesto di entrada 1943 ta bin na remarca pa paga impuesto ariba entrada.
Criterio pa e cobranza ta e entrada di acuerdo cu e tabel menciona den articulo 24 di e Ley di impuesto ariba entrada.Pa yega na e tabel di entrada e entrada neto ta ser reduci cu e suma ,ariba cual tin derecho di reduccion pa cada jui.
E impuesto di Solidaridad ta8.2 o/o di e entrada.Pa 1985 esaki lo ta 7/24 x 8.2 o/o.
E impuesto lo ser cobra mediante un cobranza cual lo ser manda pa tur hende door o na nomber di Colegio Ejecutivo,despues cu Inspector di Impuesto a stipula e entrada neto y e derecho ariba reduccion pa jui.
Prome cu e cobranza ser fija e impuesto di Solidaridad lo ser cobra mediante un cobranza provisional o mediante retencion ariba sueldo di un trahador.
E cobranza provisional lo ser fija a base di un calculo di e entrada.

Ejemplo:Persona X ta paga(provisionalmente) ariba un entrada di f.25.000,--.E impuesto di Solidaridad lo monta 8.2o/o di f.25.000,--=f.2.050,--
Pa 1985 persona X lo tin cu paga 7/24 x 2.050,= f.597,92.

Donjonan di trabao ta obliga pa retene e impuesto di Solidaridad di su trahadornan y entrega esaki na e manera stipula den e Ley di gobierno central ariba "Loonbelasting"1976 .Como cu e stipulacionnan di e Ley aki ta aplicable un doño di trabao,kende ta obliga di haci e retencion mester calcula prome e entrada anual neto di e trahador;e impuesto di Solidaridad lo ser reteni di e entrada anual neto aki.

Ejemplo:Persona X tin un entrada anual neto di f.20.000
E impuesto di Solidaridad ta suma 8.2 o/o di f.20.000,-- = f.1.640,--
Pa 1985 e impuesto di solidaridad ta monta 7/24 x f.1.640,-- = f.478,33.

Den luna di september 1985 e doño di trabao ta retene f.68,33(—1/7 x f.478,33) y den october,november y december 1985 f.136,67(2/7 x f.478,33) pa luna.E suma reteni mester ser entrega simultaneamente cu e loonbelasting.
Den caso cu e trahador tin un sueldo semanal fijo e doño di trabao por retene 8.2o/o di e sueldo semanal neto,esaki ta igual na e sueldo anual neto dividi pa 52.

Ejemplo:Persona Y tin den 1985 un sueldo semanal fijo di f.180,--
E retencion pa siman di e impuesto di Solidaridad lo ta 8.2o/o di f.180,--=f.14,76.

Doñonan di trabao,kendenan di acuerdo cu decisionnan di Inspector por retene loonbelasting segun un entrada anual neto reduci,por retene e impuesto di Solidaridad ariba e entrada aki.

Ejemplo:Persona Z tin un entrada anual di f.40.000,--A.base di un decision di e Inspector e doño di trabao por tene cuenta cu gastonan personal na un totaal di f.8.000,--.Den tal caso e impuesto di Solidaridad lo ser reteni di e suma di f.32.000,--(=f.40.000,-- — 8.000,--).

Exencion:Den caso cu e entrada ta menos cu f.7.300,-- pa soltero y f.8.300,-- pa hendenan casa e impuesto di Solidaridad lo no ta aplicabel.Den caso cu tanto e esposo como e esposa ta traha e impuesto lo ser cobra mediante un cobranza (provisional) si un o ambos di e esposonan ta gana menos cu f.8.300,--

Si en caso cu ora di fija e cobranza provisional o e suma reteni door di e doño di trabao,resulta cu a ser paga di mas o di menos,e diferencia lo ser cobra o debolbi,si ta trata di un suma cu ta surpasa f.15,--

Cobranza adicional/restitucion.
Si acaso bin cambio den e entrada fija anteriormente,sea cu tal entrada a ser reduci o como cu despues a resulta cu e entrada ta mas halto,anto e suma cobra di mas o di menos lo ser restitui o cobra adicionalmente.
A menos cu e impuesto di Solidaridad no ser prolonga, esaki lo caduca entrante 1 januari 1988.

Colegio Ejecutivo di Territorio Insular di Aruba.

Alfonsin kier dialogo nobo encuanto islanan Malvinas



BONN:Presidente di Argentina Raul Alfonsin a haci un apelacion ariba Inglatera pa cuminza un dialogo nobo encuanto islanan Malvina.

Durante un conferencia di prensa na final di su bishita na Alemania Occidntal, el a bisa di tin bon speranza cu e dos paisnan lo por yega na solucion di e problema aki.

Canciller Kohl a apoya e apelacion haci door di e presidente argentino pa deliberacionnan nobo, durante un lunch na honor di e presidente.

Presidente Alfonsin a viaja ayera pa Paris y aki e lo tin un encuentro cu lider di labor britanico Neil Kinnock y lo papia e ora ey tambe encuanto e islanan cu marina britanico a reconquista durante guera di Malvinas na 1982.

Prome Ministro MArgaret Thatcher a condena e encuentro entre Alfonsin y e lider politico ingles, na Paris.

Funcionarionan di e dos paisnan for di 1982 ta deliberando encuanto e islanan pero e deliberacionnan a ser kibra ora cu Londres a nenga di pone e asunto di soberania ariba agenda.



Oproeping tot het bijwonen van een openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op Vrijdag 20 september 1985 om 9.00 uur des morgens.

AGENDA:
1.Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp-Algemene Overgangsregeling wetgeving en bestuur.(Ag.no.8852;bijlage 1985 no.34)
2.Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp-Wachtgeldregeling vrijwillige uitdiensttreding overheidspersoneel.
(Ag.no.1267;bijlage 1985 no.35)
3.Institutionalisering van een Permanent Parlementair Overlegorgaan inzake de exploratie en exploitatie van bodem-c.q.zeebodemrijkdommen.

Oranjestad,17 september 1985
De Voorzitter,wnd.
F.Wernet



DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN ECONOMICO ARUBA

ANUNCIO

Segun Decreto di Ministro e siguiente prijsnan maximo wordu stipula pa territorio insular di ARUBA entrante 14 di september 1985.

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo detayista	Prijs maximo consumidor	
a.Aroz				
Riceland-blanco	1/100 lbs	f.54,03		
-pisa/paqueta	500 gr		f. 0,66	-0,03
b.Sucu:				
Country Cane-blanco	12/5 lbs	f.23,54	f. 2,12	0,26
c.Te:				
Nestea-limon hecho en Ven	12/500 gr	f.32,61	f.3,02	PS
	12/900 gr	f.48,64	f.4,50	PS
-parchita	12/500 gr	f.32,61	f.3,02	PS
d.Margarina:				
Blue Ribbon	30/4 -1/4 lb	f.33,40	f.1,23	-0,13
Shedd's Spread	12/2 lbs	f.36,39	f.3,35	-0,09
Remia-bleki	8/2250 gr	f.45,69	f.6,25	+0,37
Becel-kuipjes	24/250 gr	f.31,88	f.1,47	-0,06
Blue Band-gold	40/250 gr	f.31,16	f.0,86	+0,02
bleki	48/454 gr	f.82,66	f.1,89	+0,05
	24/907 gr	f.76,59	f.3,50	+0,10
	12/2268 gr	f.91,14	f.8,33	+0,24

Muher sentencia cu prison pa morto di esposo

LOS ANGELES - Un abuela cu a bisa cu el a hinca su esposo fatalmente den defesna propio despues di 48 aña di maltrato fisico, a ser sentencia na 15 aña di carcel pa asesinato den segundo grado.

Frances Caccavale, kende su amigonan a grita cu sorpresa ora cu e Juez a dicta e sentencia, ta un muher di 70 aña cu no lo ser considera pa parole den e proximo 7 añanan. E ta liber ainda pendiente su apelacion.

E acusada chiquito a cuminza yor, teniendo un lenso na su cara ora cu e Juez a dicta e sentencia di 15 aña te prison pa resto di su bida.

Aunque e defensa a alega cu Caccavale tabata e victima di casi 50 aña di abuso fisico door di su esposo, Frank, Fiscal a alega cu el a batie y mate na Augustus 1984 pasobra e tabata bay lague.

"Di cu e ta un esposa abusa of no tabata un materia pa e Jurado dicidi, y e Jurado a tende e videncia y a dicidi cu e no tabata", Juez Coleman Swart, di Corte Superior a bisa ora cu el a caba di sentencia e muher.

El a bisa cu e crimen tabata "asina, pero asina cruel" cu tabata tin evidencia cu e muher "a sinta ariba dje y a tente cu e cuchu" prome cu el a hinke den su lomba.



Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

E mama no a bisa nada. El a guli un par di biaha, no pa tristeza cu su yiu ey tabata sinti, sino pa e lastima cu e tabata tin di mira cu e tristeza ey tabata ireal, y cu e tabata simplemente e manifestacion di e naturaleza melancolico di su yiu, loke tabata constitui un berdadero peligro pa su felicidad.

--Bon, awor cu e lagrimanan a sali, bo kier bisami ta pakico bo ta yora?

Pasobra quizas e ta morto y e no lo bolbe mas?

Anto ta pakico bo ta sigui warde? Si e ta morto e no ta bay bolbe, Graciela.

Bo no por warde aparece na pia di bo cama un anochi, converti den un fantasma, y suspira den bo horea e palabranan di amor cu un biaha a estremecebo asina tanto for di soño.

Biba! lubide! --Stop, mama, stop!-- el a grita di e sofa, preso awor di un histeria repentino.

E mama a keda keto, el a pasa man pa e tela cu e tabata bordando un rato prome cu nan a cuminza papia, y tumando e hungua den su man, el a ocupa su mes di nobo cu e rosanan cu e tabata cociendo cu hilonan di color briyante.

Durante e proximo mey ora, ningun di nan a bisa un palabra.

E mama tabata ocupa cu su bordamento, y concentrando ariba e tela, e no a corda mas ariba Graciela ni ariba e gran pena cu e tabata tin encuna den su curazon manera un maldicion.

Ora cu su lagrimanan a stop, y su pecho ya no tabata subi y baha mas, Graciela a seca su wowonan cu e lenso, sintiendo e olor penetrante di e perfume cu ainda tabata impregne.

E mes perfume cu un biaha el a trece pe for di Puerto Rico, tempo cu den un permiso pa bay bishita su famianan, el a bay pa dos siman.

Dia cu el a bolbe, el a trece pe un botter di perfume Frances, e mesun cu ainda Graciela tabata usa, un drop a la vez, temeroso pa e caba y su recuerdo huy mes lige cu e olor cu e no lo por sprisiona pa semper.

E botter mes e tabata warda manera un tesoro, scondi den e lachi di su cashi, bao pañanan di antaño, quizas mes anticua cu e perfume ey, pero asina liga na su recuerdonan cu e no tabata tin e curashi pa benta nan afor, o regala nan.

e ta continua mañan

Avion cu a cay aña pasa localiza

CHAMONIX - Na Francia, un avion turisticio Italiano cu a cay den Mount Blanc 15 aña pasa a ser descubri Dialuna cu restonan humano ainda abordo, polis a informa.

Polis entrena den rescate di montaña a recupera e restonan di dos persona di un avion Beechcraft cu a cay 15 aña pasa. E tabata un avion turistico di Italia cu tabata bulanariba e area ora cu de pronto nada mas a ser scucha di dje. Busquedanan e tempo ey no a logra produci ni e avion ni su ocupantenan te awor cu e restonan a ser descubri.

Un helicopter cu tabata bulando ariba e area alpino den e region Haute Savoie a descubri e avion. Polis no a identifica e restonan di e dos personanan cu tabata tin abordo.

Polis a specula cu un ola di calor di verano a smelt parcialmente e glaciar Talefre pa expone e restonan di e avion, cu a ser mira for di e helicopter di rescate. Pesey, nan ta calcula, cu e avion no a ser descubri anteriormente ya cu capanan di ijs tabata tape y asina el a keda oculto pa wowonan humano te awor.

Violacion di derechonan humano na Colombia

BOGOTA: Detenidonan den un prison n Colombia a keha na organizacionnan cu nan derecho como hende ta ser viola door di un programa cu tin relaciona cu baymento di toilet.

Nan a hala atencion di comision di derechonan humano ariba esaki, tambe procurador general di e republica y algun corant.

E programa sanitario di e prison ta mustra cu por bay toilet solamente entre cinco or y seis or mainta y seis or pa seis or y mei atardi. Y esaki ta pa 2500 preso.

Si nan no por wanta te e oranan ey, nan mester puntra pa permiso di e guardia na warda y mester paga 75 cent pa por bay WC.

Segun corantnan Colombiano e programa of horario aki na varios ocasion casi a conduci na violencia y intranquilidad den e prison.

Shamir ta critica grupo judio cu a ser utiliza pa arabiernan

JERUSALEM - E Ministro di Relacionnan Exterior di Israel, Yitzhak Shamir, a critica lidernan diGruponan Judio Americano pa loque el a bisa e ta considera nan metemento dañino den asuntonan di politica internacional cu por mihor ser laga den man di e gobierno Israeli.

Den un entrevista cu The Jerusalem Post, Shamir a ataca e Congreso di Judionan Americano como un "organizacion di tamaño di un pinda" cu a laga su mes ser utiliza pa e arabiernan pa "gana punto contra nos".

Un delegacion di AJC consistiendo di 20 persona a tene recientemente conversacionnan sin precedente na Cario y Amman cu e Presidente di Egipto, Hosni Mubarak, Rey Hussein di Jordania, y otro lidernan di e dos paisnan.

Tercer Cont. di pag. 12

Demetrio Perez Jr., contando cu e patrocinio di e ciudad di Miami, y e respaldo di e Condado di Dade y esun di Ciudad di Miami Beach.

Entre e propositonan di e Congreso ta figura e intencion di vincula mas estrechamente e sector priva na e actividad municipal.

Mas informacionnan ariba e evento por ser obteni yamando directamente e oficinanan di e Centro Interamericano de Cooperacion Municiap, CENICOM, na Miami, telefon 305 358 9888.

THIS WEEK ARRIVALS



MEN'S
******
Dress Pants
Shirt
Joggers

CHILDREN:
****
Joggers
Size 11 - 2
2 - 6
Blouses

LADY'S
****
Shoes
Belts(large assortment)
Panty Hoses(all style's available)
Lingerie
Blouses,Jackets style
Dresses and Sets

FABRICS:
****
All kinds of fashion and Curtains
fabrics

HOUSEHOLD: Towels and Bedspread
****

WONGCO

Dificultadnan -proteccion y limitacionnan pa hefenan di estado y diplomaticonan na New York

Durante 40 aniversario di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI: E di 40 Asamblea General di Nacionnan Uni, no a ser habri cu e ambiente festivo cu a ser spera, diamars. Secretario General Javier Perez de Cuellar a haci un yamada ariba terminacion di competencia den armamento y pa yega na esfuerzonan pa un paz total.

E ambiente festivo a ser tapa pa e preocupacion encuanto reflehonan di enemistad di opinion publico americano y gobierno.

Yegada di mas di 100 hefe di estado, lidernan di gobernacion di mundo, e siguiente 3 lunanan ta forma un problema di seguridad gigantesco pa polis di New York.

Lidernan controversial manera Kolonel Gaddafi di Libia, general Wocjiech Jaruzelski ta ariba lista di gobernantenan cu lo asisti na e asamblea.

E asamblea cu lo dura tres luna lo ser domina manera ta ser spera door di Sud Africa y e presion grandi di mayoria grandi di e miembronan pa yega na un fin di e competencia di armamento entre Oriente y Occidente.

Javier Perez de Cuellar a mustra ariba e gobernacion di Apartheid ora el a menciona di e eliminacion di practicanan inaceptabel manera Apartheid cu mester wordo asegura.

Presidente Reagan cu ta asisti na e asamblea pa di cinco biaha ta ser spera dia 23 y 24 di october.

Presidente frances Mitterand , Prome Ministro di Inglatera, Thatcher, presidente di UnionSovietica, Andrej Gromyko cu ta un di e cinco firmantenan di e manifesto di Nacionnan Uni, no a confirma si nan lo asisti.

Presidente Jose Sarney di Brazil , su colega Alan Garcia di Peru y e ministro di asuntonan di exterior di Estados Unidos, George Schultsz ta e promenan cu lo dirigi palabra den Asamblea General Dialuna Venidero como oradornan special. E ministro ruso di asuntonan di exterior Edoeard Sjevardnadze lo papia e dia siguiente.

Na momento cu Nacionnan Uni ta celebrando cu di 40 aña di existencia nan mester baha cabez pa medidanan limita di parti di Estados Unidos cu a caba di tuma dos iniciativa cu segun Perez de Cuellar no ta cuadra cu e manifesto di Nacionnan Uni.

Esaki ta cu a pone limitacionnan pa funcionarionan internacional di paisnan manera Union Sovietica, Afghanistan, Libia, Cuba y Vietnam, limitacion nan cu tabata conta anteriormente pa diplomaticonan di e paisnan aki. E medidanan aki lo dificulta trabao di secretariado di Nacionnan Uni, pasobra e funcionarionan aki mester di permisonan special pa por viaja pafo di New York.

Otro medida ta cu Estados Unidos cu ta e pais cu ta contribui mas tanto den fondonan di Nacionan Uni, a anuncia cu desde 1987 nan lo limita nan contribucion na 5 porciento si nan no haya un cuarto di votonan den decisionnan presupuestal di Nacionnan Uni y si salarionan di e funcionarionan di Nacionnan Uni no wordo rebaha. E medidanan aki sigur lo ser papia sigur durante e sessionnan.

Yegada di tanto lidernan mundial , pa seguridad di nan tur ta forma un dificultad grandi pa polisnan di New York.

E eventonan den e cuartel general di Nacionnan Uni aparentemente lo ta e momentonan mas tranquil pa hefenan di estado y di gobierno , despues di e escortenan motoriza di polis banda di automobilistanan rabia den cayanan ocupa cu ta conduci pa edificio di Nacionnan Uni.

Polis di estado New York a contrato 450 polis special adicional pa proteccion di e hefenan di estado y di gobernacion, di kambernan di hotel den henter e ciudad te na edificio di Nacionnan Uni.

Normalmente gastonan di seguridad pa e comunidad diplomatico ta costa gobierno americano alrededor di 25 millon florin(hulandes) pero e aña aki e suma lo ta considerablemente mas halto.

Gilliam Sorensen e comisario femenino encarga cu Nacionnan Uni y cuerpo diplomatico ta bisa cu normalmente e ciudad ta ser yama ciudad di diplomaticonan y cu nan ta orgulloso di esaki y ta tuma nan trabao masha na serio. Nunca antes tabata tin tanto presidente hunto den un ciudad, y cu e ta satisfecho cu e plan di emergencia pasobra seguridad tin prioridad den pensamento di henter e cuerpo.

Den historia ta un asesinato politico a yega di tuma lugar naNew York y tabata na final di decada 60 tempo cu un diplomatico cubano a ser mata door di exiliadonan.

Sorensen y e sub director di asuntonan di seguridad di Nacionnan Uni, Eugene Dagg a laga sa cu nan no a ricibi ningun amenaza, ni contra e lidernan mas controversial cu ta viaja pa New York...

Cada lider di estado y di gobierno ademas di su guardaespaldanan priva, ta haya tambe proteccion di servicio di proteccion di servicio secreto americano.

Kolonel Gaddafi ta un di e victimanan di e medidanan limita di gobierno americano. E no no por keda den e edificio di 3.3 millon dollar na Englewood, New Jersey como cu mInisterio di asuntonan di exterior ta obliga funcionarionan libio pa keda den New York.

Por entrega composicion te cu dia 15 di October

ORANJESTAD(AAN)— Comision organisador di dia di Status Aparte 6 Januari 1986 manera ya caba ta conoci a solicita algun composicionnan dedica na e fecha historico aki y nan por tin e ritmo di mazurka, wals, tumba of danza.

Ariba peticion di diferente compositornan local, e comision a prolonga e fecha di entrega pa dia 15 di October proximo.

Tur e compositornan lo ricibi un recuerdo di e dia grandi aki, mientras cu e composicionnan lo ser usa sea den un festival o un programa especial via Tele Aruba.

Misa pa juventud

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra 21 di september, pa 7 or di anochi, Comision Pro Juventud Santa Filomena ta organiza un Santo Sacrificio di Misa dedica na Juventud.

E Santo Sacrificio aki lo ser celebra den misa Santa Filomena na Paradera.

Henter comunidad di Aruba, especialmente juventudnan ta ser cordialmente invita pa asisti.

SOCIAL



Awe ta cumpli un aña mas di bida Sra. Genara Geerman. E ta haya felicitacion di su yiunan Alberto, Raymond y especialmente di su yiu Mary y su Esposo y yiu y demas familia y tambe di Diario.



Awe a cumpli 2 aña e mal mucha di cas Orlando Antonio Arcaya. E ta haya felicitacion di su mami y papi, ruman Orlaida, welo y welanan, tanchi y omonan, prima y primonan, madrina Mireya, padrino Francisco y tambe Lando ta manda felicitacion pa su prima Marisol Angela, cu tambe a cumpli aña awe. Felicitacion ta bini di tur su ser querinan y di su prima Laida y madrina Bertha y demas familiaresnan y tambe di Diario.

REMITIDO

Qua Vadis???

Un bon programa por cierto, via Television diadomingo 15 september 1985 pa mei ora.

Programa a cuminza pa ser exacto 9.04 p.m - 9.26 p.m, interrumpi pa commerciales 10 biaha.

Lastimamente y cu tur respet pa libertinahe di e sexo femenina logra nan meta.

Pasobra, apesar cu e programa qua vadis, e sexo debil tabata 3 contra un.

Y pa sorpresa di tur esnan cu a sigui e programa aki cu attencion, toch el a sali na fabor pa e sexo femenina, pasobra e sexo masculino a keda cu e palabranan den boca habri, resultado tabata,,,,

Programa a termina, te otro biaha Qua Vadis ???

Nos tampoco no sabi ainda kico nos ta ???

Nomber y adres conoci na redaccion.

POLIS

Unda 100 florin a keda?

ORANJESTAD(AAN)–Diamars madruga mas o menos 12.20 or polis a ser dirigi pa Wine Cellar unda asistencia a ser pidi pa motibo cu un cliente ta nenga di paga e bebidanan cu el a bebe.

Polis a papia cu e bartender K.D. di 34 aña kende a declara cu e homber E.L. di 27 aña a drenta e establecimento, bebe na balor di 17,75 florin, y cu e no kier paga su cuenta.

Polis a papia cu E.L. kende ainda tabata den e establecimento y el a duna di conoce cu no ta asunto di keda sin paga.

El a pone un papel di 100 florin ariba toonbank y a keda sinta warda resto di e placa.

E bartender a keda persisti cu ningun momento el a mira e homber pone 100 florin ariba toonbank.

Polis a bisa e homber cu si e ta sigur cu el a pone e 100 florin ariba toonbank e por pasa na recherche y duna keho.

Mainta cinco pa 8, E.L. a presenta na warda di recherche y a pidi intermediacion pa e por haya su 100 florin back di e bartender.

Recherche a keda pa sigui investigacion di e caso aki.

Placa y calculator horta

ORANJESTAD(AAN)–E dama E.J. cu ta traha cu Wit Gele Kruis na Dakota a presenta na polis y a denuncia na warda di recherche cu desconocidonan a drenta den oficina di Wit Gele Kruis na Dakota y a horta e suma di 150 florin y tambe un calculator

E desconocido(nan) a forza un porta di palo y asina a logra drenta.Tur escritorio a ser listra y 150 florin cu tabata den un di e lachinan a desaparece hunto cu e calculator.

Recherche ta sigui investiga e caso aki.

Schaafmanchine a desaparece

ORANJESTAD(AAN)–Diamars mainta e homber A.L. di 28 aña a presenta na recherché na San Nicolas y a declara cu desconocidonan a subi su tereno , banda di su cas na Noord Cura Cabay, y for di su tayer a bay cu un schaafmachine di mas o menos 360 florin.

E caso aki tambe lo wordo investiga.

Transmicion directo di predicashi interumpi

SANTIAGO: Autoridadnan na Chile ayera anochi na momento cu un transmicion director via radio mester a ser haci di predicashi di arzobispo di Santiago, a percura pa stroba e transmicion.

Cardinal Juan Francisco Fresno a haci un apelacion ariba militarnan y gobierno militar pa soluciona problemanan cu nan oponentenan.

Fresno a logra cu gobierno a drenta den un pacto cu gruponan di oposicion cu mester percurpa pa gradualmente trece e pais back pa democracia.

Den e pacto no ta ser exigi cu Pinochet mester retira.

Durante e servicio di misa cu a ser teni y cu mester a wordo transmiti, tabata presente tambe presidente Augusto Pinochet y cuatro miembro di su junta militar y tambe lidernan di oposicion y sindicalistanan.

Dominicanonan no por a sconde mas

ORANJESTAD(AAN)–E muhernan dominicana E. F.P. di 37 aña cu a yega Aruba for di dia 26 di juni, y A.N. di 39 aña cu a yega Aruba dia 27 di juli, a sconde suficiente pa funcionarionan di immigracion.

Funcionarionan di immigracion a tene nan control di custumber y den Arends straat a bin topa e dos muhernan kendenan tabata sconde pa no wordo manda nan pais back.

Ambos a ser hiba warda, y pa sigura cu nan lo no sigui hunga "pietje vrij" a manda nan Huis van Bewaring te ora cu caba regla nan documentonan, pa nan regresa nan pais.

Diputado

Cont. di pag. 4

y e ta mustra cu no tin ningun duda cu documentonan usa durante reunion publico di parlamento tmbe ta cay bao di e articulo aki.

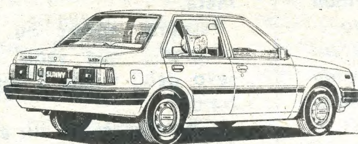
MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

Boorbedrijf
FENCO DRILLING
ta anuncia cu pronto lo e ta di servicio na Aruba.
Tambe ta ofrece molina Aermotor di diferente tamaño
Contact tel.41960, te cu 4'or
21614 despues di 4.30pm

COMPUTER CLUB
Haci uso di nos computernan pa bo trabau -school -hobby y print out
Sinja computer jungando of door di trahacune.
Intercambia idea y mas
Inscribi como miembro pa solamente f.25,- pa luna.
Informacion gratis na tel.34462 of pasa na Pedro Gallegostraat #13 Patras di Pudding Snack na Dakota

WEIGHT WATHERS
****
Open House in Noord Anna School op Vrijdag 20 Sept van 5 - 7 p.m.
Introductie het nieuwe Cuick Start programma
Voor inlichtingen Tel.31635
Mevr.Cristina Huyskens
Mevr.Napsia Pinedo

SUNNY DAYS WITH SUNNY



4-porta
Airco
Seat belts
Head rest
Reclyning seats
Radio AM/FM

Prijs ; Fls.14.124,--
Descuento: Fls. 1.124,--
Fls. 13.000,--

Downpayment Fls.3.500,--
Pa luna Fls. 479,--

1 aña di garantia of 20.000 km
Pasa awe mes na;
TOPCAR N.V. Boerhaavestraat 21 Tel.21547

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

Boulevard Theatre I
TODAY
at 8.15 p.m.





Comedy 14 yrs

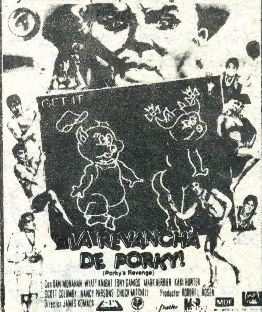
Boulevard Theatre II
TODAY
at 8.45 p.m.



GRADUACION DE UN DELINCUENTE
action 18 yrs

Drive – In
TODAY
at 8.30 P.M.

¡ES EXACTAMENTE LO QUE UD. PIENSA!
Regresan los chicos de la escuel superior,
y con ellos su principal enemigo... PORKY!



comedy 18 yrs.